

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université de Saida Dr. MOULAY Tahar
Faculté des lettres, des Langues et des Arts
Département des Lettres et Langue Française



Mémoire de Master

En vue de l'obtention du diplôme de Master en Langue Française.

Option : Didactique et Langue Appliquée

L'étudiant et le résumé entre besoin et difficultés
Cas des étudiants de première année licence
université moulay tahar saida

Réalisé et présenté par :

Mlle. Gasmi Zineb manel

Sous la direction de :

Dr. RADJI Fatima Zohra

Devant le jury composé de :

M. Arabi Malika

Président

Université de Saida

M. Rekrak Lila

Examineur

Université de Saida

Mme. RADJI Fatima Zohra

Directrice de recherche Université de Saida

Année universitaire : 2022/2023

Remerciements

Au terme de ce travail, nous tenons tout d'abord à remercier le bon DIEU, le tout
puissant

De nous avoir accordé le courage, la patience, la volonté et surtout la santé pour
réaliser ce Modeste mémoire.

Nos remerciements les plus chaleureux s'adressent à notre encadreur Dr. Radji
Fatima Zohra pour l'honneur qu'elle nous a fait en acceptant de nous encadrer,
ainsi que pour son aide, et pour le temps qu'il nous a consacré pour la réalisation de ce
travail.

Nous tenons à remercier aussi les membres de jury pour l'honneur qu'ils nous ont
accordé en évaluant notre travail.

Nos remerciements vont également à tous les enseignants du département, qui ont
veillé à nous former durant les cinq ans.

Enfin, mes profonds remerciements vont également à toutes les personnes qui
m'ont aidée et soutenue de près ou de loin.

Dédicace

Du profond de nos cœur, je dédier ce travail à la

Mémoire de mon père

Décédé trop tôt, qui m'a toujours poussée et motivé

Dans mes études

J'espère que du monde qui est sien maintenant, il est

Apprécié et humble geste comme preuve de reconnaissance et de la part d'une fille qui a

toujours prié pour le salut de sonâme.

Puisse dieu, le tout puissant, l'avoir en sa sainte miséricorde.

A celle qui a toujours garni mes chemins avec force et lumière, et qui s'est sacrifiée
pour mon bonheur et ma réussite, la plus belle perle du monde... ma tendre mère

A mon cher frère « Ahmed » que j'aime beaucoup, qui m'a soutenu tout au long de
ma vie

A mes merveilleuses sœurs et mes frères

Et à tous ma grande famille chacun par son nom.

Sans oublier tous mes amis proches qui m'ont encouragée tout au long de

Som maire
Remerciement
Dédicace
Introduction générale
Partie théorique
Chapitre01 : définition de quelque concepts clés et outil de travail
1.1.L'enseignement apprentissage
1.2.La définition de l'écrit
1.3.Les différents types de l'écrit
Chapitre02 : Latechniquedurésumé
2.1. La définition du résumé
2.2. Les procédures d'élaboration du résumé
2.3. Démarche pour faire un résumé
2.4. Les fonctions du résumé
2.5. Les différents aspects d'évaluation
Partie pratique
Chapitre 03 : Le rapport d'observation
3.1. La description du protocole de l'enquête
3.2. Ledéroulementdes séances à l'université Molay Tahar Saida
3.3. Synthèses des séances de l'observation à l'université de Saida Dr. Molay Tahar
Chapitre 04 : Méthodologie du travail et analyse des résultats
4.1. Méthodologie du travail
4.2. L'Analyse des copies des étudiants
4.3. Interprétationdesrésultats
4.4. La représentation du questionnaire destiné aux étudiants de 1 ^{er} année licence
4.5. L'analyse des réponses du questionnaire
4.6. Interprétation des résultats du questionnaire

<i>Chapitre05 : Lesexercicesde remédiation</i>
5.1. Les exercices de remédiation
Références bibliographiques
Table des matières
Annexes
Résumé

Introduction

générale

L'apprentissage du français langue étrangère est un processus long et compliqué pour les jeunes apprenants algériens qui commencent leur cursus scolaire avec une seule langue l'arabe classique. Ce n'est qu'en troisième année primaire que le français figure comme une matière parmi tant d'autres. Ce retard du premier contact avec cette langue d'une part, et la complexité de son orthographe d'autre part, freinent sa maîtrise au niveau de l'écrit.

En effet notre travail de recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit qui se concrétise généralement par la production et la rédaction des textes qui constituent une tâche complexe et difficile pour les étudiants car cette activité exige la maîtrise des compétences liées à cette langue (linguistiques, sémantiques, syntaxiques, etc.), l'assurance de la cohérence, et la maîtrise de la pratique rédactionnelle.

L'objectif majeur de l'enseignement / apprentissage de la tâche scripturale, est d'amener l'apprenant à apprendre des contenus à travers la lecture de documents et à développer leur compétence écrite. Afin de réussir cette tâche, l'étudiant doit faire recours à de multiples stratégies, parmi eux, le résumé ou la réécriture des textes sur laquelle nous allons focaliser sur notre travail de recherche.

Notre recherche est inspirée d'un mémoire intitulé : « Les difficultés rencontrées lors de la rédaction d'un résumé, cas des étudiants de première année licence », ce travail est présenté par Mlle. Drif Sara¹

Le résumé est aujourd'hui très peu enseigné à l'université ce qui provoque des difficultés dans sa réalisation, suite à cette raison l'activité du résumé recouvre un certain nombre de compétences telles que la capacité d'abstraction et l'esprit de synthèse. Il semblerait donc pertinent d'étudier l'ensemble des besoins et des difficultés qui peuvent rencontrer par l'étudiant pendant sa rédaction, donc nous sommes conduits à formuler la problématique suivante :

¹Mémoire de master « les difficultés rencontrées lors la rédaction d'un résumé, cas des étudiants de première année licence » Présenté par Mlle. Drif Sara et soutenu en 2018/2019 à l'université Larbi Ben M'hidi Oum El Bouaghi

Quelles sont les difficultés rencontrées par les étudiants de première année licence lors de la rédaction d'un résumé ?

L'étudiant a-t-il besoin vraiment du résumé dans les autres matières ?

Face à ces questions, nous avons émis les hypothèses de recherche suivantes :

➤ Les difficultés rencontrées par l'étudiant pourraient résider au niveau de la reformulation.

➤ Les besoins se présenteraient dans la révision et la mémorisation.

Pour vérifier ces hypothèses nous avons choisi d'aller sur le terrain pour effectuer notre rapport d'observation. Ensuite, nous avons élaboré un questionnaire destiné aux étudiants de 1^{er} année licence pour savoir les difficultés et les besoins de cette activité.

Enfin nous avons consulté les copies de la production écrite des étudiants afin de d'identifier les difficultés rencontrées dans la rédaction d'un résumé.

La structure globale de ce travail de recherche se subdivise en cinq chapitres. Les deux premiers chapitres forment la partie théorique de la recherche, alors que les deux autres chapitres représentent la partie pratique.

Le premier chapitre qui portera comme intitulé « définition de quelques concepts clés et outils de travail », nous essayerons de définir quelques notions relatives à notre thème de recherche, ainsi nous aborderons le blocage en production écrite sur des différents plans et, à la fin nous présenterons le rôle de la lecture et la motivation dans l'apprentissage de la production écrite.

Dans le deuxième chapitre qui sera intitulé « la technique du résumé », nous aborderons la tâche du résumé profondément ; sa définition, ses procédures, ses démarches et ses fonctions et enfin les différents aspects d'évaluation.

La partie pratique sera consacrée à la description du corpus et la méthodologie du travail ainsi les rapports d'observation, ensuite, l'analyse et l'interprétation des résultats du questionnaire destiné aux étudiants ainsi à l'analyse des copies des étudiants et le commentaire des résultats et Enfin nous proposerons des exercices de remédiation afin de surmonter les difficultés rencontrées lors de la réalisation d'un résumé

Partie Théorique Chapitre 01 :
Définition de quelques concepts clés et outils de travail

L'enseignement/apprentissage de l'écrit en langue française tient une place très importante dans nos établissements scolaires vu à ces avantages dans le parcours d'apprentissage et la vie sociale et professionnelle.

L'acte d'écrire est très complexe où il dépasse un simple savoir linguistique, cela provoque un apprentissage basé sur un code de production plus élevé et une réflexion bien stimulée d'où la nécessité de mise en utilisation des stratégies d'écritures fondées par les grands chercheurs, et pour clarifier cette notion de l'écrit, nous allons commencer par définir ce terme de l'écrit et quelques éléments qui jouent un rôle dans son développement et son apprentissage.

1.1.L'enseignement / apprentissage

L'enseignement / l'apprentissage du FLE est un champ très vaste et même très complexe ce qui explique la variété des méthodologies et approches qui ont pour objectif principal d'enrichir les pratiques d'enseignement en classes des langues étrangères

En effet, L'enseignement et l'apprentissage sont complémentaires. On parle d'enseignement apprentissage. Pour cela, il n'y a pas de cause à effet entre l'enseignement et l'apprentissage. Ces deux processus font partie de même branche ce qui appelle la didactique : élaboration didactique (pôle savoirs), appropriation didactique (pôle élèves), intervention didactique (pôle enseignants).²

En Algérie, l'enseignement / apprentissage de l'écrit en classe de français représente une complexité pour les deux intervenant car il conçu comme un exercice de diverses émotions difficile à gérer pour les enseignants et pour l'incompréhension des étudiants. Cependant l'amélioration de l'écrit diffère d'un étudiant à un autre du même niveau sur plusieurs plans telle que la compréhension, l'interculturalité et selon le bagage linguistique

²<https://preparerlecrpe.files.wordpress.com/2015/09/didactique-francais-fiche-1-enseignement-et-apprentissage.pdf> Consulté le 10/03/2023

1.1.1.L'enseignement

Selon le dictionnaire de didactique du français (2003) « *le terme enseignement signifie initialement précepte ou leçon et à partir du XIII^e siècle, action de transmettre des connaissances* »³. La définition de l'enseignement a développé aux files des années.

Selon Legendre (1993)« *Processus de communication en vue de susciter l'apprentissage ; ensemble des actes de communication et de prises de décision mises en œuvre intentionnellement par une personne ou un groupe de personnes qui interagissent en tant qu'agent dans une situation pédagogique* »⁴.

D'après ces deux définitions, nous pouvons dire que l'enseignement est l'ensemble des activités dispensée par des enseignants pour transmettre des contenus spécifiques et des compétences de valeur (savoir-faire, savoir-être)⁵.

L'enseignement comprend plusieurs éléments telle que l'organisation, la planification, et l'évaluation et l'adaptation des méthodes d'enseignement en fonction des besoins et aux capacités de l'apprenant pour faciliter et simplifier leur l'apprentissage de manière efficace⁶.

1.1.2.L'apprentissage :

D'après JEAN Pierre Cuq (2003) l'apprentissage est défini comme:« *Une démarche consciente ; volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, qui a pour but l'appropriation [...] un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dont le but est d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangères* »⁷.

Par ailleurs « *L'apprentissage (processus guidé) se fait en milieu institutionnel ou scolaire et doit avoir pour effet l'acquisition* »⁸

³Cup, J.P, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris, CLE international, 2003, P83

⁴LEBRUN R., (1993), Dictionnaire actuel de l'éducation, 2eme édition, Montréal, Guérin.

⁵<https://journals.openedition.org/educationdidactique/1504> consulté le 19/03/2023 à 18 :20

⁶<https://journals.openedition.org/rfp/1294> Consulté le 21/03/2023 à 22 :30

⁷CUQ J-P., (2003), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde ASDIFLE, Paris : CLE international.

⁸HACHETTE. : Dictionnaire Hachette, éd. Education, Paris, 2006, p.57.

L'apprentissage est un processus continu dans la vie, il sert à l'acquisition de nouvelles connaissances et des compétences qui peuvent améliorer la performance nécessaire.

1.2.Qu'est-ce que L'écrit

C'est un domaine très ample et complexe car il provoque un apprentissage basé sur un code de rédaction plus élevé et une réflexion bien stimulée tout en basant sur les stratégies d'écriture fondé par les grands chercheurs, l'écriture s'inscrit aussi dans une perspective de didactique, en tout cas, elle est devenue une pratique scolaire puis sociale à part entière.

Selon Jean Pierre Robert : *« en didactique des langues, l'écrit fait partie de ces notions jumelées dont l'étude est incontournable : écrit/orl. Lecture/ écriture. Compréhension/ production. Phonème/graphème. Phonie/graphie...etc. »*⁹

L'écrit représente une existence d'un code symbolique constitué par l'écriture définie comme étant : *« un système normalisé de signes graphiques conventionnels qui permet de représenter concrètement la parole et la pensée »*¹⁰

De plus, l'écriture est une représentation de pensées et de paroles au moyen des systèmes et des signes graphiques qui donnent lieu à la représentation de la pensée.

En ajoutant aussi que l'écrit : *« une activité complexe qui repose sur une situation (thème choisi, public visé), exige des connaissances relatives au thème et au public, un savoir-faire, et comprend trois étapes : la production planifiée des idées, la mise en mots et la révision. »*¹¹

L'acte d'écrire alors repose sur plusieurs facteurs dans son élaboration comme la connaissance du sujet, la bonne réflexion du savoir-faire et enfin l'enjeu de différents modèles d'élaboration de la tâche écrite

Comme il est remarquable d'après ces définitions, nous pouvons dire que l'écrit est l'opposé du l'oral en effet il représente une activité complexe qui exige des

⁹Jean Pierre Robert, dictionnaire pratique de didactique de « FLE », Paris, l'essentiel français, 2ed, 2008, p76

¹⁰Ibid. P76

¹¹Robert, J P, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Edition Ophrys, Paris, 2008, p76.

connaissances lors de son élaboration Pour établir une véritable compétence de communication.

1.2.1. La compétence de la compréhension de l'écrit

La compréhension de l'écrit est l'une des préoccupations de la didactique des langues en général et la didactique de l'écrit en particulier. Dans un contexte universitaire, la compréhension de l'écrit représente une compétence linguistique fondamentale, mais elle reste un objectif crucial de nombreuses recherche de champ éducatif

Selon le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et Seconde

« La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (la compréhension orale) ou d'un texte écrit (compréhension écrite) »¹²

Ainsi, Glisson R. et Coste D. la définissent comme *« une opération mentale, résultant du décodage d'un message écrit qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les significations écrites ou sonores, c'est une opération de réception des messages. »¹³*

Dubois D. ajoute dans le même cadre que la compréhension est *« l'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations de mise en relation d'information nouvelles avec des données acquises et stockées en mémoire à long terme. Les modèles de compréhension écrite sont aussi étroitement liés à la représentation théorique des formes et des contenus de la mémoire à long terme »¹⁴*

D'après ces définitions nous constatons que ; la compréhension écrite est une opération mentale, il s'agit d'un processus cognitif complexe qui implique la réception, l'interprétation et la construction de sens à partir la lecture d'un texte. Lorsque nous lisons, notre cerveau traite les symboles écrits et les transforme en informations significatives. Autrement dit, c'est la capacité du lecteur de comprendre et d'identifier le sens d'un message d'un document écrit.

Donc la compétence de la compréhension de l'écrit demande :

- La capacité de saisir l'information explicite d'un texte.

Cuq, J.-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, 2003, p 49

¹³Glisson R., Coste D. Dictionnaire des langues, Ed Hachette. Paris, 1976, p 312.

¹⁴Dubois D. Lire du texte au sens, 1976, p37.

- La capacité de reconstituer l'organisation explicite du document pour construire une signification cohérente.
- Et une capacité pour arriver à comprendre et interpréter le sens d'un document écrit d'une manière autonome.¹⁵

1.2.2.L'objectif de la compréhension de l'écrit

L'objectif premier de cette compétence n'est donc pas la compréhension immédiate d'un texte, mais d'amener l'apprenant progressivement vers le sens d'un écrit, à comprendre et à lire les différents types de texte, apprendre progressivement les stratégies de lecture dont la maîtrise doit à long terme, permettre à l'apprenant d'avoir envie de lire de feuilleter un journal ou de prendre un livre en français. Les apprenants vont acquérir petit à petit les méthodes qui leur permettront plus tard de s'adapter et de progresser dans des situations authentiques de compréhension écrite

Pour rendre à la fin l'apprenant un lecteur autonome face aux différents types de texte¹⁶, comme le déclare G. Bertoni Del Guercio. E. Bertolucci et A.-M. Thierry « *L'objectif de l'enseignement de la compréhension de l'écrit est de fournir aux apprenants de réelles compétences de lecture tout en leur permettant une certaine autonomie aux textes.* »¹⁷

1.3.Les différents types de l'écrit

Écrire consiste à produire du sens à travers l'utilisation des mots et des phrases lorsque vous écrivez, vous exprimez vos idées, vos sentiments, vos savoir d'une manière qui peut être compris et interprété par les autres. L'écrit peut servir aussi d'indicateur de progression dans le cadre de l'enseignement

Nous allons maintenant passer à l'étude des typologies rédactionnelles où on distingue :

¹⁵<http://mikaelamema.unblog.fr/2013/06/15/lexpression-ecrite/> consulté le 24/03/2023 à 20 :22

¹⁶Ibid

¹⁷Bertoni Del Guercio G., Bertolucci E. et Thierry A.-M. Le français dans le monde N° 227.

1.3.1. La dissertation

La dissertation est un texte personnel dans lequel on tente de répondre, de façon rationnelle, à une question se rapportant à un sujet, à un ou à des textes littéraires (une dissertation est toujours organisée autour d'un problème). La réflexion que comporte ce texte doit être cohérente et cerner très précisément le sujet imposé. La dissertation est à la fois constituée d'un contenu (idées, arguments, adéquation entre la problématique et la réponse) et d'un contenant (logique de pensée et communication de celle-ci au lecteur). La dissertation est une construction ou une chaîne d'opérations mentales pouvant être symbolisées comme suit : La dissertation se compose obligatoirement de trois parties distinctes qui sont :

- L'introduction, le développement, et la conclusion
- Nécessité d'une rédaction personnelle : Ne pas réciter le cours !
- Nécessité d'avoir recours à des exemples.
- Nécessité d'être clair et cohérent. Éviter les termes difficiles, les phrases trop longues.
- Problématiser.

Le plan thèse-antithèse-synthèse ne convient pas toujours. Par contre, une dissertation est toujours organisée autour d'un problème. Si le problème n'est pas explicitement formulé dans le sujet, c'est à vous de le dégager. Savoir cerner le sujet et dégager le problème qu'il contient est ce qu'il y a de plus difficile dans une dissertation.

La méthode de la dissertation comporte quatre étapes :

- Analyser le sujet ;
- Rechercher les idées et les exemples et formuler la problématique
- Établir le plan détaillé et préparer l'introduction et la conclusion
- Rédiger.¹⁸

1.3.2. Le commentaire

Le commentaire de texte est une pratique d'analyse et d'interprétation d'un texte littéraire, philosophique ou académique. Il vise à comprendre et à interpréter les idées, les thèmes et les intentions de l'auteur. Il examine plusieurs aspects du texte, notamment :

¹⁸<https://fac.umc.edu.dz/fll/images/cours-fran%C3%A7ais/L2/L2%20CEE%20Tabdjourne.pdf> consulté Le 09/05/2023 à 19 :20

La structure d'ensemble, les figures de style et les arguments et les exemples. Il exprime également ses propres réactions et émotions face au texte, en faisant des liens avec ses connaissances et expériences. Le commentaire de texte développe les compétences de lecture critique, d'analyse et de réflexion, et permet d'approfondir la compréhension d'un texte et d'enrichir sa propre réflexion.

Le commentaire de texte est incontournable en langue française pour plusieurs raisons, car il permet de :

- Développer la compréhension fine des textes littéraires, philosophiques et académiques, en analysant leur structure, leurs idées et leurs intentions.
- Favoriser l'acquisition de compétences d'analyse critique, de réflexion et de synthèse, indispensables dans de nombreux domaines d'études et professions
- Encourager la pensée critique et la capacité à formuler des arguments étayés, ce qui est utile dans la vie de tous les jours.

Par ailleurs, il contribue à : l'enrichissement du vocabulaire, l'amélioration de l'expression écrite, La maîtrise de la langue française.

En outre, le commentaire de texte permet d'explorer différentes perspectives et interprétations, offrant ainsi une ouverture à la diversité des idées et des visions du monde. Il encourage également la créativité et l'expression personnelle, en donnant aux commentateurs la possibilité de partager leurs réactions et émotions face aux textes.

En somme, le commentaire de texte constitue un exercice essentiel pour développer une pensée critique et approfondie, ainsi que pour apprécier et comprendre pleinement les œuvres littéraires et intellectuelles de la langue française¹⁹

1.3.3.L'essai

L'essai se définit comme un ouvrage en prose où un discours affectif, libre et argumentatif qui est développé. De ce fait, l'étymologie du mot essai signifie « tenter », « peser » et « mesurer », ce qui rappelle que tout essayiste est amené à exposer (tenter) sa thèse sans aucune restriction afin de mieux éprouver (mesurer ; peser) la qualité des fondements et de la valeur. Par ailleurs, dans un souci de vérité et d'authenticité,

¹⁹<https://www.superprof.fr/ressources/langues/francais/lycee-fr3/2nd-fr3/rediger-etude-litterature.html>
10/05/2023 à 17 :20

l'exploration de soi pour mieux rencontrer les autres fera de ce genre d'écrit le lieu du discours tant inépuisable qu'original.

En outre, l'essai est un récit qui n'est pas fonctionnel. Il est dans un style simple et clair qui correspond à l'analyse, l'observation et à l'explication. La **logique** est le plus souvent l'alliée de l'essayiste qui, à travers elle cherche à montrer la rigueur et les fondements de son raisonnement. Le « je », pronom de la première personne au singulier est très souvent utilisé pour montrer aussi bien l'expérience intime témoignée par l'auteur sur le monde que son point de vue unique. Il est pour objectif de convaincre son lecteur, ou encore l'amener à une réflexion profonde. Le donc y est donc persuasif, engagé, mais toujours aussi modéré, puisque l'auteur ne cherche pas à subir la critique pour intolérance ou même de fanatisme.²⁰

1.3.4. Le compte rendu :

Un compte rendu est un rapport sur un certain matériel de référence : un autre texte, un film, un événement. Le nom compte rendu peut référer à plusieurs types de travail écrit. Le compte rendu de texte, beaucoup demandé dans les écoles et les universités, présente les idées les plus importantes d'un autre texte. Le compte rendu objectif comporte deux parties (deux paragraphes : le premier paragraphe c'est l'introduction, le deuxième paragraphe c'est le résumé). La première partie : c'est l'introduction pour présenter le texte, le titre, l'auteur, l'ouvrage, Thème. Il représente aussi une description aussi fidèle que possible d'une lecture, d'un fait, d'un événement. Il doit être clair, précis et s'appuyer sur la réalité.

Il faut noter que le compte rendu est plus vaste qu'un résumé mais comme celui-ci, il respecte : La fidélité à la source, La restitution de l'essentiel (le noyau de l'information) et la structure (la logique) du texte.²¹

1.3.5. L'expression écrite

Dans le domaine des langues étrangères et depuis l'avènement de l'approche communicative, l'expression écrite est considérée comme une activité scolaire, une finalité fondamentale dans l'enseignement /apprentissage des langues qui est conçue pour développer la capacité des apprenants à produire un sens global et cohérent. A cet égard,

²⁰<https://www.1min30.com/dictionnaire-du-web/essai> consulté le 15/05/2023 à 14 :02

²¹https://elearning.univbejaia.dz/pluginfile.php/704793/mod_resource/content/0/le%20compte%20rendu%20objectif%20%2820cours%29.pdf4%C3%A8me%20 consulté le 17/05/2023 à 19 :25

Thao NgoThi Kim2007 écrit : « les apprenants ne composent pas des textes pour que l'enseignant puisse à corriger leurs fautes » mais que la production écrite : « est une activité qu'a un but et un sens ; les apprenants écrivent pour communiquer avec un (ou des) lecteur (s)... »²².

Le but des apprenants n'est pas de rédiger un simple passage que l'enseignant devra corriger, mais d'investir et de réinvestir dans leurs connaissances. Il s'agit d'une communication authentique entre l'auteur et le lecteur.

Elle se définit aussi comme étant : « une capacité à produire des discours écrits bien formés y compris dans leurs organisations matérielles approprié à des situations particulières diversifiées »²³

Il s'agit donc de savoir écrire des textes bien formés en fonction d'une situation de communication.

D'après Jean Dubois, la production écrite se définit comme : « l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue »²⁴

C'est le fait de produire des énoncés obéissants qui se conforment à des règles précises (règles grammaticales ou orthographiques).

Selon Albert, cette compétence implique cinq niveaux de compétence (ou composants) de différents degrés de production :

- Une compétence linguistique : compétence grammatical (morphologique, syntaxe, compétence lexicale.
- Une compétence référentielle : connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde.

²²Thao, N.-T- K. Les thèses de l'université Lumière Lyon2, créé en 2001, dernière mis à jour en 2006, <http://theses.univ-lyon2.fr/>, consulté le 03 /05/2023.

²³Bouchard R., Texte, discours, document : une transposition didactique des grammaires de texte, in Le Français dans le monde, p160.

²⁴Dubois J., dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris : Larousse, Coll. trésor du Français 1994 p381

- Une compétence socioculturelle : connaissance et appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, connaissances de l'histoire culturelle.

- Une compétence cognitive : compétence à mener à bien des processus de constitution du savoir et les processus d'acquisition / apprentissage de la langue.

- Une compétence discursive (ou pragmatique) : la capacité à générer du texte à partir du contexte de la communication écrite²⁵.

□ Les objectifs de l'expression écrite :

Il y a plusieurs objectifs de l'apprentissage des élèves de la production écrite, nous pouvons citer :

- Avoir un vocabulaire riche adapté aux différentes situations de communication.
- Enrichir le lexique.
- Maîtriser les règles langagières : conjugaison, orthographe, grammaire, syntaxe...etc.
- Savoir enchaîner, structurer, organiser des idées et des pensées.
- Motiver l'apprenant.
- Développer les compétences langagières, pragmatique, scripturale chez l'apprenant.
- Utiliser correctement les signes de ponctuation.
- Respecter les règles propres au registre de langue adapté à la situation de communication.
- Respecter les cas d'accords en recourant au besoin à des outils de référence.

1.3.6. Le résumé :

Faire un résumé, c'est réécrire un texte, en respectant le ton, le style et les idées de l'auteur, de manière plus condensée. Un résumé n'est ni une critique, ni une analyse du texte, pas plus qu'il n'est un memento ou une fiche personnelle sur le texte. Cela veut dire qu'il est rédigé dans l'esprit de l'auteur, et ne fait intervenir aucune idée personnelle, ni commentaire sur les arguments ou idées présentées.²⁶

²⁵Albert, M.-C., Evaluer les Productions Ecrites des Apprenants. Le Français dans le Monde 299 : 58-64, novembre –décembre 1998, p60.

²⁶<https://www.ihes.fr/~paumier/LXM10/R%C3%A9sum%C3%A9.pdf>. Consulté le 01/06/2023 à 15 :35

Chapitre 01 : Définition de quelques concepts clés et outils de travail

Dans ce dernier chapitre, nous avons présenté d'une manière générale l'enseignement apprentissage de l'écrit et la compétence de la compréhension et expression écrite avec différents types rédactionnels, Dans le second chapitre, nous allons élaborer en profondeur la notion du résumé.

Chapitre 02 : La technique du résumé

À l'université l'étudiant est conduit à apprendre des contenus à travers la lecture du document et à développer leur compétence en compréhension. L'un des exercices qui peut être proposé en matière de la compréhension et expression écrite est le résumé de texte car il apparaît plus bénéfique aux apprenants que l'écriture d'essais et que la prise de note ou la simple relecture de textes sur la compréhension et la mémorisation. Donc nous allons évoquer dans ce chapitre cette technique.

2.1. La définition du résumé :

La notion de résumé recouvre beaucoup de productions différentes pour être décrite en quelques mots. Résumer, c'est une activité qui consiste à réécrire un nouveau texte de façon synthétique tout en gardant l'essentiel et en respectant le nombre précis de mots indiqué. Il s'agit de réduire un texte de 75% voire de 90% en fonction des consignes demandée. Et pour définir ce qu'est le résumé, Nous avons commencé au premier abord par la définition donné par le nouveau petit robert :

« C'est reprendre au plus cours (un discours) présenté brièvement en conservant l'essentiel, résumé la situation, la pensée d'un auteur, un entretien en quelques phrases »²⁷

Et Fløttum dans sa définition dit que : *« Résumer un texte c'est en extraire l'essentiel ou l'idée principale ou encore condenser l'information transmise par le texte original »²⁸*

A partir de ces définitions le résumé donc est une représentation fidèle dans une version condensée en gardant l'essentiel selon le cheminement de la pensée de l'auteur et la progression d'idées.

D'une autre part, le résumé est considéré comme un genre littéraire discursif d'usage courant au niveau universitaire mais aussi une compétence traversable cognitif. Il représente un ensemble structuré de comportements cognitifs au carrefour de la compréhension et la production écrite pour traiter l'information donnée vers un document présenté sous forme synthétique comme le déclare Godelieve De Koninck *« le résumé de texte est une pratique langagière complexe. Au carrefour de la lecture et de*

²⁷Edition de nouveau petit robert (2008)

²⁸Kjersti Fløttum université de Bergen.

*l'écriture, cette pratique requiert à la fois analyse et synthèse ; elle fait également appel au raisonnement, à la rigueur intellectuelle et au sens critique ».*²⁹

Plus spécifiquement, le résumé nécessite une bonne compréhension du message du texte original et la contraction de l'information pour restituer que l'essentiel.

Afin de bien comprendre cette notion, nous avons présenté une définition plus détaillée du résumé.

Selon Griz « *Résumer est une activité de communication, cette activité résulte d'une intention précise et a pour destinataires des personnes que l'on se représente plus ou moins exactement. Résumer, c'est tout d'abord lire un texte et le comprendre, puis effectuer des choix et enfin produire un second texte, que l'on nommera résumé* »³⁰,

Ce dernier résume l'exercice en générale et sur la base de deux démarches la compréhension pour réussir la production

□ Il faut noter aussi que le résumé il est objectif et neutre, il ne comporte aucun commentaire, aucun critique et aucun ajouts personnelle. Il doit rédiger avec un style personnel et individuelle fidèle au texte source.

2.1.1. Les objectifs de l'exercice :

L'objectif du résumé est de reproduire un texte de façon brève en extraire l'essentiel et en respectant le fonctionnement de la pensée de l'auteur. Il sert à améliorer la compréhension du contenu et d'en tirer les informations ponctuelles, le thème, l'idée principale.

❖ Du point de vue des compétences :

Le résumé répond à des besoins pratiques : dans les études et dans la vie professionnelle ainsi que toute recherche documentaire passe en premier lieu par un résumé.

❖ Du point de vue de l'apprentissage :

Le résumé est une activité formatrice qui exige une intelligence analytique et une bonne compréhension du texte puis une reformulation. Cela améliore les capacités

²⁹Godlieve De Koninck par fancoislenz l'art de résumé un texte p66

³⁰Jean Blaise Grize (1992). « Résumer mais pour qui ? » dans le résumé de texte (M. Charolles et A. pitjean, eds) paris, kliskseick p 3-10

rédactionnelle et analytique à la fois. En plus il est considéré comme un facilitateur d'apprentissage car il répond à plusieurs opérations cognitives.

❖ **Du point de vue de l'évaluation :**

Le résumé constitue un test :

- De culture générale : le thème représente l'élément le plus essentiel dans un résumé, pour résumer un texte adéquatement il faut prendre connaissance du thème traité dans ce texte.

- D'intelligence : Le résumé est un exercice formateur qui exige une bonne réflexion dans le but de comprendre le texte pour éviter le contresens et suivre le cheminement de la pensée de l'auteur.

- D'expression : La nécessité d'une syntaxe claire et un vocabulaire riche et précis pour reformuler l'idées du texte.³¹

2.1.2. On résume pour qui ? :

On résume souvent pour soi et on résume surtout pour les autres, ainsi les personnes qui pourraient avoir besoin d'un résumé sont celles qui souhaitent obtenir une compréhension rapide et concise d'un sujet ou d'un texte donné. Les étudiants peuvent avoir besoin d'un résumé pour les aider à étudier ou à se préparer à des examens. Les professionnelles peuvent avoir besoin d'un résumé pour gagner du temps lorsqu'ils cherchent des informations importantes dans des documents volumineux. Les Personnes qui ne sont pas familières avec un sujet ou qui cherchent à en apprendre d'avantages peuvent également avoir besoin d'un résumé pour obtenir une vision rapide ensemble avant de plonger plus en profondeur dans le sujet.

2.1.3. Les besoins du résumé :

Les étudiants ont besoin d'un résumé pour plusieurs raisons :

• Comprendre les informations importantes :

Le résumé permet aux étudiants de comprendre rapidement et efficacement les informations importantes d'un texte, d'une présentation ou d'un cours. En parallèle améliorer ses habiletés en lecture (travail d'analyse) et en écriture (travail de synthèse).

• Mémoriser les informations :

³¹<https://www.lycee-champollion.fr/IMG/pdf/resume.pdf> consulté le 05/06/2023 à 16 :20

Le résumé peut aider les étudiants à mémoriser les informations importantes en réduisant les idées essentielles du texte en évidence les points clés. Car un texte bien résumé est mieux conservé en mémoire.³²

• **Réviser les informations :**

Le résumé peut être un outil de révision pour les étudiants dans les autres matières, en leur permettant de revoir rapidement les points clés d'un texte ou d'un cours.

• **Économiser du temps :**

Le résumé permet aux étudiants de gagner du temps leur en permettant de se connecter leur en permettent de se connecter sur les informations les plus importantes plutôt que de perdre du temps à lire ou à écouter des informations inutiles

• **Éviter la confusion :**

L'activité résumant peut aider l'étudiant à éviter la confusion en clarifiant les idées principales d'un texte ou d'une présentation.

• **La stimulation des connaissances internes et externes :**

Lorsque les étudiants résumant, ils lisent le texte plusieurs fois à la fin de construire une représentation du texte et de préciser ce qui est essentiel, en plus nous nous réorganisons l'information et nous la reformulons dans nos propres termes. Donc, nous effectuons sans cesse des allers-retours entre le texte source et le résumé encore.

Ces opérations stimulent les connexions internes et externes, c'est-à-dire qu'elles renforcent respectivement les liens que les informations du texte entièrement entre elles, et les liens qu'elles entièrement avec nos connaissances préalables. Elles améliorent ainsi l'organisation des informations en mémoire.³³

2.2.Les procédures d'élaboration du résumé :

Résumer un texte sous-entend que l'on doit réduire l'information, le contenu du texte. Mais pour résumer, il ne suffit pas seulement d'effacer certaines parties du texte original et d'en maintenir d'autres plus ou moins intactes. Il est nécessaire qu'il y ait une hiérarchisation des éléments informatifs. C'est la raison pour laquelle nous

³²https://jfast.journals.ekb.eg/article_224008_5f56cded7ea49d04346e0181d879d368.pdf consulté le 06/06/2023 à 22:00

sommeréférés à des macro-règles créés par Charolles dans le but de faciliter l'élaboration d'un résumé.

Fløttum	schetvanDijk	Fayol	Paquay&Lau waers	SprengeretCh arolles
			Cturedutexteor iginal	
			L'analyse desinformation s	
Suppressi on	Eliminationdesdé tails etredondances	Elimination /sélection informations Importantes	desérarchisatio ndesin Formations	Macrorègled'ef acement
Selection synthèse	Substitutiond'élé mentssuperordon nés	Superordination/condensa tiondesinformations	Synthèse de l'information	Synthèse del'information
	Construction /intégration desinformationsenu tout			Macrorègled'ec onstruction
				Macrorègled'eg énéralisation
Parallélis me				
Comment aire		Sélection /création d'unénoncé Thématique		
			Rédactiond'un textesecond	

Figure 01 : Synthèse des procédures inspirés de différents auteurs³⁴

Nous pouvons donc constater que la procédure présentée par Lauwaers (cité par Paquay&Lauwaers, 1992) est la plus complète car elle tient compte de la lecture du texte source et de la rédaction du texte second. Mais si nous nous basons sur l'expertise

³⁴Mémoire professionnel l'activité résumante, un apprentissage fondamental ? qu'en pensent les enseignants ? Réalisé par Diane Golaz Eloyse Hermans

de Fløttum, les quatre opérations révélant la macrostructure d'un texte (et qui permettent d'en rédiger le résumé) sont l'effacement, la sélection-synthèse, le parallélisme et le commentaire. Il est intéressant de relever que l'on retrouve l'opération d'effacement et celle de sélection-synthèse chez tous les auteurs.

C'est donc ces deux opérations que nous avons décidé de retenir comme étant la base de l'élaboration du résumé. Ces opérations nous semblent plus explicites chez Sprenger et Charolles qui les développe en quatre macro-règles³⁵ :

1. Macro-règle d'effacement :

C'est est une démarche consiste à supprimer toutes les propositions qui ne sont pas pertinentes pour la compréhension du texte, c'est-à-dire les propositions qui ne sont pas conditions d'interprétation d'au moins une autre proposition, exemple

Marie en jouant à la balle a cassé une vitre. Sa balle était bleue.

☐ Marie en jouant à la balle a cassé une vitre.

2. Macro-règle d'intégration :

C'est l'acte de combiner entre deux propositions ou une série de propositions pour obtenir un résumé du contenu des deux propositions, exemple

Pierre allume sa pipe (P). Pierre fume sa pipe (Q).

☐ Pierre fume sa pipe.

3. Macro-règle de construction :

C'est une généralisation qui regroupe plusieurs avis en un seul, en les résumant selon le même contenu, exemple

Il décroche l'écouteur, attend la tonalité, compose le numéro.

☐ Il téléphone.

Cette règle est très proche de la macro-règle d'intégration. La seule différence est que dans le premier cas (M.R.2), Q est une proposition extraite de la microstructure, alors que dans le second cas (M.R.3) Q est construit à partir de la microstructure.

4. Macro-règle de généralisation :

Permet de généraliser les propos sur la base du lexique, exemple

Mon père nettoie la cuisine, ma mère termine son dernier livre, mon frère peint et ma sœur range sa chambre.

³⁵ Macro-règles d'élaboration du résumé réalisé par la littérature québécoise de 1970 à nos jours numéro 145, printemps 2007

□ Toute la famille est en train de travailler.

En outre, nous pouvons remarquer plusieurs choses à propos de ces macro-règles :

- Elles ne sont pas bidirectionnelles : s'il est possible de dériver les propositions d'arrivé de l'originales mais, il n'est pas toujours possible d'effectuer l'opération inverse car l'information éliminée devient plus difficile à retrouver,

- Les macro-règles sont récursives, c'est-à-dire qu'elles peuvent être appliquées plusieurs fois.

- L'application des macro-règles est basée sur nos représentations et nos pré requis stockés en mémoire.

2.3.Démarche pour faire un résumé

L'apprentissage de l'activité résumant est d'usage fréquent tout au long du parcours universitaire pour les étudiants des langues, il peut également servir à évoluer plusieurs habiletés cognitives car il représente le résultat d'une succession d'opérations : La lecture, la compréhension, la hiérarchisation des informations tout en extraire l'essentiel et produire un nouveau texte plus court que le premier en respectant la chronologie et les idées de l'auteur

2.3.1. La contraction du texte :

La technique de la contraction de texte est une activité de synthèse de lecture. Qui s'appuie sur la recherche et la sélection des idées essentielles (porteur du sens). Il s'agit d'effectuer un filtrage de phrases. Sans les transformer. C'est donc une tâche qui se base sur la sélection des parties essentielles sans les reformuler puis les fixer sur une feuille volonté sans oublier de mettre ce qui été éliminer (les détails moins importants, les répétitions, les explications, l'illustration ...) entre parenthèse sans l'écrire, sur cette forme (...).

Il faut prendre en conscience que cette technique n'accepte aucun commentaire, ni des ajouts personnels. Même qu'on ne peut pas ajouter ni articulateur logique, ni mots de liaison même l'application des règles de réduction il suffit de filtrer les idées telle qu'il est placé dans le texte cependant ils nécessitent la reformulation, la suppression de tous ce qui Secondaires et l'introduction des structures syntaxique et de mise en page

La contraction de texte n'est pas un résumé. Cependant il fait partie de la technique du résumé car il représente l'un des étapes les plus importantes pour arriver à un bon résumé.

2.3.2. Le Comptage :

Comment compter les mots ?

La règle de base pour le résumé repose sur une définition visuelle : Un mot est une unité typographique isolée par deux blancs, Exemple : Jean de La fontaine = 4 mots ; Charles de Gaule = 3 mots. Tous les « petits mots » (articles, conjonction, pronoms) comptent pour un mot.

Cas particuliers :

Les dates comptent pour un mot (ex ; 1789= 1 mots).

Les pourcentages comptent pour un mot (ex : 50%= 2 mots).

Les sigles comptent pour un mot (ex : SNCF = 1 mot).

Les mots composés : On considère que le tiret sépare deux mots au même titre qu'un espace. Exemple : C'est-à-dire = 4mots, après-midi = 2 mots, chou-fleur = 2 mots

Mais aujourd'hui = 1 mot, socio-économique = 1mot, puisque les deux unités typographiques sont insécables.³⁶

2.3.3.Élaborer un plan au texte :

Un plan du texte est une structure organisée qui permet de présenter les idées et les arguments de manière claire et cohérente. Il représente un guide pour structurer le contenu du texte et faciliter sa lecture et sa compréhension pour le lecteur. Un plan de texte peut varier en fonction du type de texte.

Le plan à suivre dans le résumé doit être, en principe, le même que celui du texte, au moins dans ses grandes lignes, Dans cette étape, il s'agit de faire ressortir la progression logique de la pensée de l'auteur et classer les idées selon l'ordre du texte après de faire le tri entre l'essentiel et le secondaire

Il est important de noter que le plan peut être adapté en fonction du sujet, du type de texte et des préférences de l'auteur. La clarté, la logique et la cohérence sont essentielles pour un bon plan de texte.³⁶

³⁶ <https://www.lycee-champollion.fr/IMG/pdf/resume.pdf> consulté le 11/06/2023 à 09 :07

³⁶ <https://www.studyrama.com/formations/specialites/fonction-publique/tout-savoir-sur-lesepreuves-de-concours-et-comment-s/quelle-methode-pour-reussir-le-resume-de-texte-71725> Consulté le 11/06/2023 à 17 :14

2.3.4. La reformulation :

La reformulation c'est tout simplement faire une nouvelle formulation, d'un même contenu ou dire avec d'autres mots « *Reformulation, reprise, répétition, restitution, Paraphrase, autant de terme qui désigne les opérations discursives qui permettent de reprendre un énoncé pour produire un nouvel énoncé qui n'est ni à tout à fait le même ni tout à fait un autre* ». ³⁷

C'est donc redire d'une manière plus synthétique et plus concise ou d'une façon plus claire et plus explicite les pensées et les sentiments préalablement exprimés. C'est aussi une forme de message de retour qui montre qu'une communication réelle est en train de s'établir entre les interlocuteurs. C'est une pratique plus courante à l'oral qu'à l'écrit.

Les étapes clés de la reformulation :

Le procédé de reformulation comprend les étapes suivantes :

1. Être attentif au mentoré, à son langage non verbal autant qu'à ses mots car la reformulation doit tenir compte de ces deux éléments :

Avoir une attitude qui démontre que vous essayez de comprendre le mentoré, et non simplement les faits qu'il énonce

2. Redire au mentoré ce que vous pensez avoir compris de ses paroles en utilisant l'un ou l'autre des moyens décrits ci-dessous, tels que l'écho ou le miroir

3. Confirmer votre compréhension mutuelle et poursuivre la conversation.

Les techniques de reformulation :

On distingue quatre types de reformulation :

1. Reformulation écho

La méthode la plus simple, la reformulation écho, consiste à répéter les paroles du mentoré : En ce moment, c'est difficile, je me sens fatigué.

Reformulation écho :

- Je comprends, tu te sens fatigué.

Il est aussi possible de ne répéter qu'un ou deux mots :

- En ce moment, je me sens fatigué.

³⁷ CLAUDINE G-D, 2006 « une méthodologie pour déterminer les objets affectivement enseignés : l'étude des reformulations dans l'interaction didactique. Etude du cas d'une séance conduite par un enseignants débutant en fin d'école primaire » p111-141.

- Fatigué ?
- Je ne sais pas si je vais m'en sortir.
- T'en sortir ?

2. Reformulation miroir (ou reflet)

La reformulation miroir (ou reflet) consiste à reprendre les propos du mentoré dans vos propres mots, en paraphrasant, pour vérifier votre compréhension :

- Si j'ai bien compris, tu me dis que tu ne veux pas...
- Tu veux dire que...

3. Reformulation sommaire

La reformulation sommaire fait une synthèse de ce que votre mentoré a dit :

- En résumé, tu me dis que...
- Si je tente de résumer ce que tu viens de me dire...

La reformulation sommaire permet parfois de recentrer une discussion qui tend à s'éparpiller. Il suffit de résumer ce qui paraît essentiel au mentoré (deux ou trois points importants) dans le contenu qu'il a communiqué. Ce sommaire peut aider le mentoré à préciser sa pensée si la synthèse du mentor ne lui convient pas.

4. Reformulation clarification

La reformulation clarification va plus loin que les trois méthodes précédentes puisqu'elle consiste à utiliser ce qu'on a compris entre les lignes ou déduit en écoutant, proposant ainsi au mentoré une nouvelle perspective qui l'aidera à pousser plus loin sa réflexion.

- Je ne pense pas que je vais pouvoir y arriver !
- Tu veux dire qu'il s'agit d'une tâche impossible à accomplir, pour toi et même pour quelqu'un d'autre ?
- Ce n'est pas exactement ce que je voulais dire.
- Alors, qu'est-ce que tu voulais dire ?³⁸

Dans un résumé la reformulation la plus utilisée c'est la reformulation miroir (reflet) où l'étudiant doit reformuler les idées fragment après fragment en utilisant ses propres

³⁸<https://ordrecrha.org/services/mentorat-CRHA/billets-du-mentor/2020/01/maitriser-reformulation>

mots sans prendre les termes et les expressions du texte initial dans un souci de concision tout en gardant le même système d'énonciation.

2.3.5. Vérifier la cohérence :

Pour assurer l'amélioration du résumé comme dernière étape, il faut que les choix lexicaux, syntaxique et stylistiques révèlent à un ton équivalent à celui du texte source : Vérifier que les mots sont employés selon le sens qui leur est accordé et qu'il appartiennent à la langue française, vérifier que les structures de phrases sont appropriées et les transformer, au besoin et à l'aide des opérations linguistiques : addition, soustraction, déplacement ... vérifier les temps des verbes, l'utilisation de la ponctuation et l'application des règles de l'orthographe grammaticale ³⁹

2.4. Les fonctions du résumé :

Le résumé il s'agit de rédiger un second texte, plus court que l'original, en adoptant un style correct et en veillant à la clarté de la rédaction. Il faut également que le résumé respecte le point de vue, les arguments, etc. ...de l'auteur de texte original puisque son but est de transmettre les informations contenues du texte source.

Sur cet endroit, certains auteurs postulent qu'il est impossible de produire une typologie du résumé, Grize (1992), a tenté de caractériser plusieurs types de textes que l'on a coutume de considérer comme des résumés en précisant toutefois qu'aucun de ces textes ne saurait être Tout à fait pur

➤ Le résumé-échantillon : ce résumé est composé d'un ou plusieurs extraits du document original, par exemple l'extrait d'un épisode télévisé précédent appelé « une télé résumé ».

➤ Le résumé-synthèse : il représente une forme éducative, il est souvent le plus appliqué car il garde plus au moins les droits du texte original des autres modèles.

➤ Le résumé description : il est souvent appliqué dans des domaines précis ou sur des textes descriptifs, en se focalisant sur une seule partie du texte original et avec un langage spécifique.

➤ Le résumé substitut : ce modèle contient un jugement personnel de celui qui résume dont il représente une nouvelle image et perception du contenu⁴⁰

³⁹Godlieve De Koninck par fancoislenz l'art de résumé un texte p68

⁴⁰ Mémoire professionnel l'activité résumante, un apprentissage fondamental ? qu'en pensent les enseignants ? Réalisé par Diane Golaz Eloyse Hermans

2.5. Les différents aspects d'évaluation⁴¹ :

Les critères d'évaluation que nous avons pu dégager de plusieurs travaux de recherches sont les suivants :

A. Le caractère de réduction :

Le résumé est une reproduction d'une façon brève tout en gardant l'essentiel du texte source sous des instructions de réduction, par exemple pour le texte long et complexe, son résumé a presque la même longueur du texte source, pour le texte court et bref la règle dit qu'on doit produire le quart ou le cinquième du texte original et pour le texte long et abordable c'est généralement la moitié du texte original

B. Savoir dégager l'essentiel :

Dans un texte on trouve des idées importantes comme on peut tomber sur d'autres secondaires et inutiles, ici le rédacteur doit posséder la capacité de séparer entre les deux tous en analysant le contenu du texte source

C. La capacité de reformulation et le caractère de fidélité :

Dans la reproduction du texte, le rédacteur doit obligatoirement garder le point de vue de l'auteur avec une possibilité de reformulation

D. Vérifier la compréhension :

La compréhension du texte est le premier critère qu'on doit achever car elle assure la bonne continuation du travail.

E. La vérification de l'orthographe :

L'orthographe est généralement l'erreur qu'on trouve souvent dans toutes les productions et ce problème est posé surtout pour la production en langues étrangères

F. Le respect des règles grammaticales : L'utilisation correcte de ces règles assure la compréhension et la clarté du texte produit

F. Le respect de la ponctuation :

L'utilisation soignée de la ponctuation dans un texte a une valeur de séparer les différentes parties textuelles afin de créer un agencement et assurer la réflexion compréhensible pendant la lecture

G. Cadre générale du devoir proposé :

⁴¹ Jean Blaise Grize (1992). « Résumer mais pour qui ? » dans le résumé de texte (M. Charolles et A. Petitjean, eds) Paris, Kailash p 3-10

Chaque texte contient une progression de contenu selon son type, et dans la réécriture de ce texte l'étudiant doit développer son travail en suivant cette progression (introduction, développement, conclusion)

H.L'interférence :

Pour les langues étrangères, parfois l'étudiant tombe sur une méconnaissance des mots où il mélange entre son savoir de la langue maternelle avec celui de la langue étrangère, ce que on appelle l'interférence

Dans ce chapitre, nous avons essayé de présenter un aperçu général sur la pratique scripturale en français langue étrangère, en exploitant la définition du notion suivantes l'enseignement apprentissage, l'écrit et la compréhension et l'expression écrite, ainsi le résumé et les besoins, Et en fin, les différentes démarches de son élaboration et les critères de son évaluation.

Partie Pratique

Chapitre 03 : Le rapport d'observation

Dans le but de renforcer notre travail de recherche, et après avoir présenté notre partie théorique où nous avons essayé de clarifier notre thème, nous passons, dans ce présent chapitre à une description d'une enquête d'étude et d'investigation, tout en exploitant notre corpus

3.1. La description du protocole de l'enquête :

Notre enquête a été réalisée dans de bonnes circonstances, nous avons assisté pendant 03 séances allant du 28 novembre 2022 jusqu'à le 06 décembre 2022 à propos de la matière Expression et compréhension de l'écrit » avec l'enseignante chargée de la matière. Nous avons commencé par une observation non participante qui va nous aider à analyser les résultats obtenus, elle sert cette dernière à observer sans juger et éventuellement sanctionner, il s'agit de décrire ce qui se passe en classe tout en observant et prenons des notes comme des observations.

3.1.1. Lieu :

Nous avons réalisé notre enquête auprès du département de la langue française à l'université de Moulay Tahar à Saida. Le choix du lieu était accordé par l'administration du département qui ont affectionné notre thème et notre problématique, afin d'étudier la difficulté liée à cette technique, ainsi que ce thème est abordé dans la matière CEE d'une façon approfondie.

3.1.2. Le public visé :

Nous avons travaillé avec une classe de la première année licence (année universitaire 2023/2024). Les étudiants sont âgés entre 19 et 23 ans et ont déjà suivi une formation arabisée durant les cycles précédents alors, leurs niveaux en langue française s'amélioraient mieux à l'université. Nous avons constaté que l'intervention des étudiants, comme toute intervention est régulière chaque apprenant prend la parole au tour, Quant à l'intervention de l'enseignante est plus fréquente. C'est avec cette classe que nous avons réalisé nos séances d'observation.

3.2. Le déroulement des séances :

3.2.1. Séance 01 :

Le 28 novembre 2022 après avoir assisté dans la première séance avec les étudiants afin de cerner l'espace, l'enseignante dans un premier lieu a expliqué ce qu'est le

résumé et son objectif ainsi elle a passée à la contraction qui représente une activité de filtrage

pour but de apprendre à l'étudiant comment distinguer l'essentiel de l'accessoire, les étudiants ont appliqué cette étape sur le texte intitulé *la société des abeilles* qui contient 218 mots après avoir laissé le temps aux étudiants pour lire attentivement le texte sans prendre des notes ni marquer rien juste essayer de vous rappeler des idées principales du texte après cette étape, elle a demandé aux étudiants d'analyser le texte pour mettre les idées extraites en ordre, soulignez les mots clés et les phrases essentielles, entourer les mots de liaisons et les connecteurs logiques, utilisez le dictionnaire. Une fois les étudiants ont terminé la contraction et l'idée du texte est claire, ils ont commencé d'organiser les idées du texte en suivant le plan du texte source avec un comptage pour ne pas dépasser le nombre demandé.

Texte support :

Consigne : Fait le contracté du texte suivant :

La société des abeilles

Chez les abeilles, l'individu est peu de chose, la famille n'existe pas, la société est tout. La survie de l'espèce passe par une organisation sociale étonnante.

Une communauté d'abeilles compte environ cinquante mille individus et comprend :

- Une seule femelle fertile, la reine, dont la durée de vie est d'environ quatre ans.
- Quelques mâles aux faux bourdons dont la vie est relativement courte ; ils sont chassés ou tués en automne.
- Des ouvrières, femelles stériles dont la durée de vie est d'une quarantaine de jours.

La reine est la mère de toute la colonie. Par beau temps, elle s'envole de la ruche suivie de l'escorte bourdonnante des mâles : c'est le vol nuptial pendant lequel elle est fécondée. Deux jours après, elle pond sans arrêt dans des alvéoles donnant deux à trois mille œufs par jours. De l'œuf sort une larve sans yeux ni pattes. Nourrie par les ouvrières, la larve grossie en subissant des mues. Quelques jours suffisent pour qu'elle remplisse l'alvéole. Alors, elle tisse un cocon de soie dans lequel elle se transforme en nymphe. Pendant une dizaine de jours, elle subit de nombreuses métamorphoses à l'issue desquelles sort un insecte parfait. Cet individu ronge son couvercle, quitte sa demeure et se met au travail.

Manuel de biologie / HATIER / 5^{ème}

3.2.2.Séance 02 :

Dans cette séance Le 05-12-2022 l'enseignante a fait un petit rappel sur ce qu'on a déjà abordé dans la séance précédente, après avoir fait la correction du texte « la société

des abeilles » pour le but d'identifier la nature des erreurs commise par les étudiants. L'enseignante a distribué un nouveau texte aux étudiants intitulé *le lion et le scorpion* pour travailler d'une manière détaillée sur le plan et la reformulation c'est l'étape où les étudiants utilisent leur propre vocabulaire. L'enseignante a fait le plan du texte avec ses étudiants étape par étape ainsi, ils ont fait la reformulation des idées avec des termes différents de ceux employés dans le texte après, ils ont fait la révision du texte comme une dernière étape.

Texte :

Le lion et le scorpion

Sur la berge d'un grand fleuve africain, un lion dormait. C'était l'après-midi. Il faisait très chaud. Un scorpion s'approcha.

- "Réveille- toi ! J'ai besoin de ton aide, dit-il au lion. Je dois passer de l'autre côté du fleuve. Ici il n'y a plus rien pour moi. Prends- moi sur ton dos et fais-moi traverser à la nage."

- Le lion surpris : " Moi, nager avec un scorpion sur le dos ? Tu vas me piquer et je vais mourir. "

- Le scorpion plaida habilement sa cause : " Ne sois pas stupide : Si je te pique, nous nous noierons tous les deux. Il ne peut rien t'arriver."

Obstiné le lion cherchait ses arguments mais l'agilité intellectuelle du scorpion finit par l'emporter.

- " Monte ! " dit le lion.

A pas lents le lion méfiant, avançait dans l'eau tiède. Il commença à nager. Au milieu du fleuve, une douleur vive le paralysa. Le duo fut entraîné par le courant. - "Regarde ce que tu as fait, dit le lion. Nous allons périr tous les deux ..."

- "Je sais, répondit le scorpion, je suis désolé ... On n'échappe pas à sa nature

Hubert Reeves

3.2.3.Séance 03 :

Le 06 décembre 2022 nous avons consacré cette séance à l'exercice de rédaction après avoir présenté le texte (le lion et le scorpion) à résumer, les étudiants ont commencé de suivre les démarches pour rédiger un résumé. Notre intervention était de

leur faire un rappel d'une manière indirecte sur ce qu'ils ont déjà fait sur le résumé pour qu'on puisse avoir des réponses et qu'on évite l'échec de notre enquête.

Dès qu'ils ont fini la rédaction nous avons ramassé toutes les copies qui ont en nombre de 20. Elles représentent notre échantillon sur lequel nous allons travailler.

3.3.Synthèses des séances de l'observation :

Nous avons constaté lors de cette observation, que l'enseignante sépare entre les séances chacune a été réalisée en une seule séance en limitant par le volume horaire. L'enseignante opte pour le travail individuel. Elle exige l'amélioration des compétences rédactionnelles de leurs étudiants

Nous retenons également de ces séances que les étudiants de cette classe étaient motivés, ils veulent tous participer et donnent leur mieux, leur participation étaient régulière.

Les interactions étaient entre (enseignant/étudiant) dans toutes les séances de l'expression et la compréhension de l'écrit. L'enseignante vérifie et évalue la compréhension des élèves à travers la participation et surtout dans la rédaction.

Cette recherche avait pour objectif de connaître les difficultés qui entravent les étudiants dans la rédaction d'un bon résumé

Après avoir décrit le déroulement de l'enquête, l'explication de la méthode adoptée et l'expérimentation, nous allons passer à l'analyse des copies et le questionnaire avec la représentation des commentaires.

Chapitre 04 :
Méthodologie du travail et analyse des résultats

Ce chapitre est consacré à l'analyse des copies des étudiants ainsi que le questionnaire afin de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ et répondre à notre problématique.

4.1.Méthodologie de travail :

Pour assurer la continuité de notre enquête et pour qu'on soit dans un cadre didactique, nous avons opté pour une analyse des copies comme un outil d'investigation et d'expérimentation, dans le but de cerner les difficultés liées à la rédaction d'un résumé, cette démarche va nous permettre à confirmer ou infirmer nos hypothèses à l'aide d'une étude qualitative analytique ,définie selon Nina Catache comme « *une opération intellectuelle qui consiste à décomposer un texte en ses éléments essentiels afin de saisir les rapports et donner un schéma général de l'ensemble* »⁴²Après, nous allons interpréter les résultats pour pouvoir établir un lien entre ces résultats et les hypothèses émises dans la problématique afin de valoriser la technique rédactionnelle du résumé

Et dans le but de former un jugement fort, nous allons opter pour une grille d'analyse inspirée de plusieurs chercheurs, cette dernière est explicitée sous forme de tableau qui favorise l'étude et l'analyse des performances liées à la rédaction, les éléments observables et réflexives, le but de cette dernière est d'analyser profondément les écrits des étudiants afin de les tourner vers la bonne compréhension concernant la langue écrite en construisant un outil évolutif pour l'apprentissage. Durant plusieurs années, plusieurs chercheurs ont fondé des grilles dans le but de vérifier les performances des étudiants comme : : Nina Catache (1980), François Ters (1973), Catherine Hamon (1980).

⁴² Mathieu GUIDE, R, méthodologie de la recherche : guide du jeune chercheur en lettres, langues, sciences humaines et sociales, Paris, Ellipses2003, p63

Analyse des copies des étudiants de première année licence :

Tableau 01 : La première copie

- Le caractère de réduction :	Le nombre de mots attendus est respecté. (74 mots)
- Savoir dégager l'essentiel :	L'étudiant a retenu toutes les idées essentielles et a rejeté les éléments secondaires.
- La capacité de reformuler :	La reformulation est personnelle, l'étudiant doit utiliser un style personnel très clair.
- Le caractère de fidélité :	Ce résumé suit la structure du texte source, il a respecté l'ordre de la pensée de l'auteur.
- Vérifier la compréhension :	Le texte a été compris dans son ensemble.
-	Analyse de la langue :
- Le respect des règles d'orthographe :	Reveilla → réveilla
- Le respect des règles de grammaire :	Pas de fautes de grammaire.
- Le respect de la ponctuation :	Une présence des signes de ponctuation dans tout le passage.
- Le cadre général du devoir proposé :	En lisant cette copie, nous avons remarqué que le résumé est rédigé dans un seul paragraphe sans suivre le plan des trois parties.
- Vérifier l'interférence :	N'y a pas un signe d'interférence.

Tableau n°:02

•L'analyse de la deuxième copie :

- Le caractère de réduction :	Respect attentif au nombre souhaité.
-------------------------------	--------------------------------------

- Savoir dégager l'essentiel :	L'étudiante a recopié les passages du texte Original.
- La capacité de reformuler :	En analysant cette copie nous avons remarqué une suppression des phrases qu'elle peut reformuler.
- Le caractère de fidélité :	L'étudiante a suivi le même cheminement réalisé dans le texte original.
- Vérifier la compréhension :	Elle a compris le texte Partiellement car, elle s'est basée sur les idées du texte initial.
- Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	Habillement → habilement
- Le respect des règles de grammaire :	Dormit → dort Refuse → refusé
- Le respect de la ponctuation :	D'après le résumé rédigé nous avons constaté une bonne utilisation des signes de ponctuation.
- Le cadre général du devoir proposé :	La représentation du résumé reformulé dans un seul paragraphe mal organisé et rattaché l'une à l'autre sans aucun articulateur logique.
- Vérifier l'interférence :	Aucun signe d'interférence n'a été détecté.

Tableau n°:03

● **L'analyse de troisième copie :**

- Le caractère de réduction :	Le résumé respecte la longueur demandée.
--------------------------------------	--

- Savoir dégager l'essentiel :	Dans cette copie, toutes les idées importantes sont restituées.
- La capacité de reformuler :	La reformulation est personnelle, il n'a pas repris les expressions du texte source.
- Le caractère de fidélité :	Respect scrupuleux de la pensée de l'auteur
- Vérifier la compréhension :	La compréhension apparaît à travers le résumé rédigé par l'étudiant.
- Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	Deamanda → demanda Coté → coté Au milieu de la fleuve au milieu de fleuve
- Le respect des règles de grammaire :	Est refuse est refusé Le scorpion à dit → le scorpion a dit
- Le respect de la ponctuation :	Ce critère a été bien respecté dans ce résumé, il avait utilisé la majuscule dans chaque début de phrase, la séparation entre les paragraphes bien formés.
- Le cadre général du devoir proposé :	Une rédaction présentée en 3 paragraphes (introduction, développement, conclusion)

- Vérifier l'interférence :	Dans cette copie aucun signe d'interférence a été trouvé.
-----------------------------	---

Tableau n°:04

L'analyse de la quatrième copie :

- Le caractère de réduction :	Le résumé est volumineux par rapport au nombre demandé dans la consigne.
- Savoir dégager l'essentiel :	Le résumé contient de nouvelles idées étrangères et quelques expressions du texte source.
- La capacité de reformuler :	Le passage contient des ajouts personnels et une présence de quelques expressions de l'auteur.
- Le caractère de fidélité :	Le résumé ne parvient pas à rendre compte du plan du texte initial.
- Vérifier la compréhension :	Compréhension médiocre du texte.
- Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	intelignet  intelligent. Que il vas : qu'il ne va. Vleuve : fleuve.
- Le respect des règles de grammaire :	qu'il puisse traversé : traverser. vas le piqué : va le piqué. passé : passer. ressent: ressenti.

	un douleur : une douleur.
- Le respect de la ponctuation :	Une absence totale de signes de ponctuation.
- Le cadre général du devoir proposé :	Le résumé est exposé en un seul bloc avec une absence des articulateurs logiques pour les différentes idées.
- Vérifier l'interférence :	Pas d'interférence dans ce résumé.

Tableau n°:05

● **L'analyse de la cinquième copie :**

- Le caractère de réduction :	Une réduction désorganisée et une production extrêmement loin au sens du texte original.
- Savoir dégager l'essentiel :	L'étudiante a dégagé seulement deux idées essentielles et le reste une réputation d'idées déjà mentionnées par l'auteur.
- La capacité de reformuler :	La reformulation est souvent un collage de phrases extrait au texte initial.
- Le caractère de fidélité :	Dans cette copie, l'ordre de mouvement n'est pas respecté car il y a une absence de quelques événements.
- Vérifier la compréhension :	Ce critère n'est pas vraiment assuré ce qui paraît dans sa rédaction.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	-besion : besoin

- Le respect des règles de grammaire :	Je passer de de l'autre côté : je passais. Nous allons perdre : nous allons
	perdent les deux. On ne parvenir pas à la vie naturelle : on ne parvient pas à la vie naturelle.
- Le respect de la ponctuation :	Dans cette copie, absence totale des signes de ponctuation.
- Le cadre général du devoir proposé :	Dans cette copie, nous avons remarqué une représentation illisible du texte.
- Vérifier l'interférence :	/

Tableau n 06 :

● **L'analyse de la sixième et la septième copie :**

- Le caractère de réduction :	Un respect plus ou moins satisfaisant du nombre demandé.
- Savoir dégager l'essentiel :	En analysant ce résumé, nous constatons que ce critère a été complètement perdu par les deux étudiantes.
- La capacité de reformuler :	Ce résumé est pourvu d'un contresens et des ajouts personnels qui ne correspondent pas au texte source.
- Le caractère de fidélité :	Ce résumé n'est pas fidèle à la pensée de l'auteur même aux structures du texte source.

- Vérifier la compréhension :	Les deux étudiantes ont commencé le résumé par une phrase contradictoire ce qui montre qu'elles n'ont pas compris le texte
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	Scorfion → scorpion
- Le respect des règles de grammaire :	Pas de fautes dans ce critère.
- Le respect de la ponctuation :	Une Mal d'utilisation des signes de ponctuation.
- Le cadre général du devoir proposé :	Une Mal organisation des idées en ajoutant, le non-respect de la mise en forme. (Introduction, développement, conclusion)
- Vérifier l'interférence :	Une influence de la langue maternelle sans la maîtrise de la forme des verbes.

Tableau n° : 07

● **L'analyse de la huitième copie :**

- Le caractère de réduction :	Le nombre de mots imposé par l'exercice n'est pas respecté ou le compte final est plus volumineux qui ne correspond pas au nombre affectif de mots.
--------------------------------------	---

- Savoir dégager l'essentiel :	Le résumé oublie plusieurs idées majeures, ou il perd sur des idées secondaires (l'étudiante a restitué seulement quatre idées).
- La capacité de	La reformulation est dans l'ensemble générale

reformuler :	mais elle a fait apparaître des ajouts secondaires.
- Le caractère de fidélité :	Le résumé n'est pas équivalent à celui du texte source en termes d'idées présentées.
- Vérifier la compréhension :	Les enjeux majeurs du texte n'ont pas été bien compris ; un ou plusieurs contresens et de nombreuses erreurs d'interprétation.
- Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	- Regretait : regrettait 
- Le respect des règles de grammaire :	Vas  va Si il  s'il Desserait  desserré Accepter  accepté
- Le respect de la ponctuation :	Une mal utilisation des signes de ponctuation « - dans un grand fleuve », un tiret au début de paragraphe au lieu de commencer par la majuscule.
- Le cadre général du devoir proposé :	Ce résumé est rédigé dans un seul paragraphe sans suivre la progression suivante : l'absence de l'introduction et la conclusion.
- Vérifier l'interférence :	/

Tableau n° :08

L'analyse de la neuvième copie :

- Le caractère de réduction :	Ce résumé contient un nombre très
--------------------------------------	-----------------------------------

	élevé de mots par rapport au chiffre demandé.
- Savoir dégager l'essentiel :	Un nouveau développement des idées avec une présence de quelques répétitions déjà abordée dans le texte original.
- La capacité de reformuler :	Le passage contient de nouvelles idées celle du document original donc y'a une suppression des phrases qu'on peut reformuler.
- Le caractère de fidélité :	Caractère de fidélité négligé.
- Vérifier la compréhension :	L'étudiante n'a pas été comprise le texte car y'a aucune relation entre les idées du texte source et sa rédaction.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	Revère → rivière
- Le respect des règles de grammaire :	/
- Le respect de la ponctuation :	Dans cette copie, l'étudiante n'a pas respecté les signes de ponctuation
- Le cadre général du devoir proposé :	Le résumé de la copie 09 est présenté en un seul paragraphe sans l'utilisation de l'alinéa ni la séparation entre les différentes parties ce qui montre une insuffisance

	procédurale de l'organisation générale d'un texte.
- Vérifier l'interférence :	Absence d'interférence dans ce résumé.

Tableau n° : 09

● **L'analyse de la dixième copie :**

- Le caractère de réduction :	En analysant cette copie, nous avons remarqué que ce critère n'a pas été achevé car le résumé est très volumineux par rapport au nombre souhaité.
- Savoir dégager l'essentiel :	Nous avons remarqué que l'étudiante a mélangé les idées essentielles du texte avec des idées personnelles.
- La capacité de reformuler :	La reformulation est dans l'ensemble personnelle mais elle a essayé d'ajouter des idées maladroites et souvent obscures.
- Le caractère de fidélité :	Le résumé n'est pas fidèle à la structure initiale du texte.
- Vérifier la compréhension :	Le texte a été compris globalement mais il y a un échec dans la maîtrise de la technique du résumé.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles	L'orthographelexicale est correcte.

D'orthographe :	
- Le respect des règles de grammaire :	Pour demande → l'aide pour demander l'aide.
- Le respect de la ponctuation :	Utilisation satisfaisante des signes de ponctuation.
- Le cadre général du devoir proposé :	Dans cette partie, nous avons remarqué que les règles de mise en forme n'ont pas respecté, un résumé rédigé dans un seul paragraphe sans division.
- Vérifier l'interférence :	Dans ce résumé y'a un mélange entre la langue maternelle et la langue étrangère. Par exemple : couper la rivière → traverser la rivière.

Tableau n° : 10

□ **L'analyse de la onzième copie :**

e caractère de réduction :	e résumé respecte la longueur demandée.
-Savoir dégager l'essentiel :	L'étudiant a pu dégager toutes les idées importantes du texte.
-La capacité de reformuler :	En analysant cette copie, nous avons remarqué que l'étudiant a reformulé les relations entre les idées du texte de base avec un lexique varié.
-Le caractère de fidélité :	Le résumé rend compte au

	Cheminement de la pensée de l'auteur fidèlement.
- Vérifier la compréhension :	Le texte a été bien interprété dans sa totalité.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	Pas de fautes dans ce critère.
- Le respect des règles de grammaire :	Absence de fautes grammaticales.
- Le respect de la ponctuation :	L'étudiant a mal placé les signes de ponctuation ; le tiret dans chaque début de paragraphe ça reste un point à améliorer.
- Le cadre général du devoir proposé :	Une utilisation assez moyenne des signes de ponctuation dans les différentes parties du résumé
- Vérifier l'interférence :	Aucun signe d'interférence a été détecté dans le résumé.

Tableau n° : 11

● **L'analyse de la deuxième et la treizième copie :**

- Le caractère de réduction :	Le caractère de réduction est très proche du nombre souhaité.
- Savoir dégager l'essentiel :	Dans l'ensemble de deux copies toutes les idées essentielles ont été dégagées ce qui prouve la maîtrise de la lecture analytique.

- La capacité de reformuler :	En analysant les copies, nous avons remarqué que la reformulation a été validée.
- Le caractère de fidélité :	Résumé fidèle au texte source dans son ensemble.
- Vérifier la compréhension :	La compréhension du texte apparaît à travers le résumé.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	-Aucune faute d'orthographe trouvées dans les deux copies.
- Le respect des règles de grammaire :	-L'autre côté de fleuve : l'autre côté du fleuve (copie 12). -
- Le respect de la ponctuation :	Une application plus au moins satisfaisante des signes de ponctuation
- Le cadre général du devoir proposé :	L'ensemble général du résumé « introduction, développement, conclusion » n'a pas été respecté.
- Vérifier l'interférence :	Aucun signe d'interférence.

Tableau n° : 12

● **L'analyse de la quatorzième copie :**

- Le caractère de réduction :	Le nombre des mots imposés par l'exercice est respecté.
- Savoir dégager l'essentiel :	Dans ce résumé, l'étudiante aborde toutes les idées essentielles.

- La capacité de reformuler :	La reformulation est claire et porteuse de sens.
- Le caractère de fidélité :	Le résumé suit la structure du texte source, les mouvements et la pensée de l'auteur ont été bien respectés.
- Vérifier la compréhension :	Le texte a été compris dans sa totalité les idées sont bien cernées.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	Mammifère : mammifère.
- Le respect des règles de grammaire :	Aucune faute à propos de ce critère.
- Le respect de la ponctuation :	Une mal application des signes de ponctuation : L'utilisation du point final au milieu du paragraphe, En ajoutant le non-respect de l'alinéa au début de chaque paragraphe.
- Le cadre général du devoir proposé :	Une bonne représentation du texte avec un décompte final (introduction, développement, conclusion)
- Vérifier l'interférence :	Aucun signe d'interférence n'a trouvé

Tableau n° : 13

- **L'analyse de la quinzième copie :**

- Le caractère de réduction :	Le résumé respecte la longueur souhaité (74 mots)
- Savoir dégager l'essentiel :	Toutes les idées essentielles sont retenues par l'étudiant.
- La capacité de reformuler :	L'étudiant a reformulé la relation entre les idées majeures
- Le caractère de fidélité :	Le résumé tient compte du mouvement de la pensée de l'auteur.
- Vérifier la compréhension :	Le sens de résumé est équivalent à celui du texte original donc il est compris.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	Excellent : excellent.
- Le respect des règles de grammaire :	- Pour lui donner l'aide : pour lui donner l'aide. - Les deux emporté par le courant : les deux emportées par le courant.
- Le respect de la ponctuation :	L'étudiante ne maîtrise pas l'utilisation des signes de ponctuation ce qui paraît dans son résumé.
- Le cadre général du devoir proposé :	Absence totale des parties essentielles, le résumé rédigé dans un seul paragraphe.
- Vérifier l'interférence :	Absence des signes d'interférence.

Tableau n° : 14●L'analyse de la seizième copie :

- Le caractère de réduction :	Le résumé est très proche du nombre souhaité.
- Savoir dégager l'essentiel :	L'étudiante a presque réussi à dégager toutes les idées essentielles.
- La capacité de reformuler :	En analysant cette copie, nous avons constaté que dans ce passage toutes les idées dégagées sont bien reformulées.
- Le caractère de fidélité :	Le résumé prend en compte à l'orthographe chronologique des idées et la structure du texte source.
- Vérifier la compréhension :	Le texte a été compris globalement à travers le résumé rédigé.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	Aucune faute détectée.
- Le respect des règles de grammaire :	-Finit : fini.
- Le respect de la ponctuation :	Une Mal application des signes de ponctuation.
- Le cadre général du devoir proposé :	Une Mal organisation des idées avec une absence des articulateurs logiques

	Qui facilitent la compréhension du résumé : - Introduction (06 lignes). - Développement (03 lignes). - Conclusion (02 lignes).
- Vérifier l'interférence :	Aucun signe d'interférence n'est trouvé dans ce résumé.

Tableau n° : 15

● **L'analyse de la dix-septième copie :**

- Le caractère de réduction :	Une rédaction proche du nombre de mots attendus.
- Savoir dégager l'essentiel :	En lisant cette copie, nous avons remarqué qu'il y avait un mélange d'idées entre quelques idées du texte avec des ajouts personnels.
- La capacité de reformuler :	Reformulation imprécise qui fait perdre ponctuellement le sens du texte et qui gêne la compréhension du texte.
- Le caractère de fidélité :	Elle n'a pas suivi le même cheminement réalisé par l'auteur dans le texte original.
- Vérifier la compréhension :	En analysant ce résumé nous avons remarqué que l'étudiante elle n'a pas compris le texte source suffisamment car elle a présenté le contenu avec sa

	propre rédaction en ignorant le caractère de fidélité.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	- Le lion rejete : le lion rejeté. - Acuse : accuse.
- Le respect des règles de grammaire :	-Le lion et le scorpion sont entrainé par le courant : sont entraînés.
- Le respect de la ponctuation :	Une utilisation inappropriée des signes de ponctuation.
- Le cadre général du devoir proposé :	Le résumé est présenté en un seul bloc sans l'utilisation de l'alinéa ni la séparation entre les différents ni les articulateurs logiques pour enchaîner les idées du paragraphe ce qui prouve une Insuffisance l'organisation générale d'un texte.
- Vérifier l'interférence :	Pas de marques d'interférence dans ce résumé.

Tableau n° : 16

● **L'analyse de la dix-huitième copie :**

- Le caractère de réduction :	Nous avons remarqué que l'ensemble de cette copie est très élevé par rapport au nombre demandé, il contient 15 lignes ce qui va causer un
	trouble dans les critères suivants.

- Savoir dégager l'essentiel :	L'étudiante elle n'a pas réussi ce critère, elle a capté seulement deux idées essentielles.
- La capacité de reformuler :	Dans ce passage la plupart des phrases écrites sont recopiées du texte source donc aucune tentative a été faite.
- Le caractère de fidélité :	Ce critère est bien respecté car les phrases sont toutes copiées du texte de base.
- Vérifier la compréhension :	Le texte est compris partiellement.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	Aucune faute de grammaire n'a été détectée.
- Le respect des règles de grammaire :	- à travers la fleuve : à travers le fleuve . - Vers la fleuve : vers le fleuve.
- Le respect de la ponctuation :	Utilisation moins satisfaisante des signes de ponctuation (l'absence du point au fin de paragraphe).
- Le cadre général du devoir proposé :	Le résumé est rédigé dans un seul paragraphe avec aucune division des parties textuelles.
- Vérifier l'interférence :	Aucun signe d'interférence dans ce passage.

Tableau n° : 17

● **L'analyse de la dix-neuvième copie :**

- Le caractère de réduction :	Le volume de résumé est moyen avec un volume un peu élevé de 87 mots.
- Savoir dégager l'essentiel :	En lisant cette copie nous avons remarqué que l'étudiante a presque dégagé toutes les idées essentielles du texte donnée.
- La capacité de reformuler :	Une reformulation personnelle permet dans l'ensemble de comprendre le sens du texte source.
- Le caractère de fidélité :	
- Vérifier la compréhension :	L'étudiante a compris le texte donné, car son résumé tourne au tour le même contenu du texte original.
-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	-Aucune faute d'orthographe.
- Le respect des règles de grammaire :	-Le lion qui dors : le lion qui dort .
- Le respect de la ponctuation :	Une mal application des signes de ponctuation : - L'utilisation de majuscule après la virgule - Tiret dans le début de
	Paragraphe (introduction).

- Le cadre général du devoir proposé :	Une mauvaise représentation du cadre général du devoir proposé (08 lignes présentées en seul paragraphe divisé en deux parties).
- Vérifier l'interférence :	Pas de marques d'interférence dans ce résumé.

Tableau n : 18

● **L'analyse de la vingtième copie :**

- Le caractère de réduction :	Le nombre de Mots dans ce résumé est un peu plus au nombre demandé.
- Savoir dégager l'essentiel :	En analysant cette copie, nous avons remarqué que l'étudiante a dégagé toutes les idées majeures du texte.
- La capacité de reformuler :	La reformulation est dans l'ensemble personnelle, elle ne reprend pas les passages faits par l'auteur.
- Le caractère de fidélité :	Le résumé suit la structure et la pensée du texte source mais l'étudiante elle a commencé son résumé par une phrase qui n'appartient pas au texte source « il était une fois »
- Vérifier la compréhension :	Une compréhension médiocre à travers le résumé rédigé, en se référant à l'étape précédente et au
	caractère de réduction.

-Analyse de la langue :	
- Le respect des règles d'orthographe :	-Picure : piqure -Excelent : excellent -Enmie : ennemie.
- Le respect des règles de grammaire :	Pas de fautes de grammaire.
- Le respect de la ponctuation :	Utilisation adéquate des signes de ponctuation : majuscule après la virgule et dans le début de paragraphe, point dans la fin ...
- Le cadre général du devoir proposé :	L'ensemble de ce résumé est mal présenté, un mélange des 03 parties du texte dans un seul paragraphe.
- Vérifier l'interférence :	Aucun signe d'interférence.

4.2. Interprétation des résultats :

Après avoir consulté les copies, Nous pouvons conclure que l'obstacle de la reformulation est constitué une majeure contrainte pour les étudiants dans la réécriture du résumé cela due au manque de lecture et à la pauvreté lexicale et en second lieu, il y'a d'autres contrainte telle que l'incompréhension du sujet, savoir dégager l'essentiel, et la fidélité au texte source et enfin les fautes de l'orthographe et de la grammaire.

4.3. La présentation du questionnaire destiné aux étudiants de 1^{er} année licence :

4.3.1. L'objectif du questionnaire :

Ce questionnaire nous permet de déceler les besoins des étudiants pendant la réalisation d'un résumé ainsi qu'ils sont les plus concernés par l'apprentissage de cette technique. L'élaboration de ces questions a été en fonction des besoins de notre recherche.

4.3.2. La description du questionnaire :

Le questionnaire (voir l'annexe) que nous utilisons dans cette étude est composé de 13 questions de différentes formes (ouvertes et fermées) se sont des interrogations sur des éléments relatifs à notre recherche qui sont :

- Le module de l'expression et la compréhension de l'écrit les matières enseignées en première année licence.
- Les difficultés rencontrées lors la rédaction d'un résumé.
- Les besoins du résumé dans les autres matières.

4.3.3. Présentation des enquêtes :

Notre choix s'est porté sur des étudiants de la première année licence de français au département de français de l'université Moulay Tahar de Saida avec de différent groupe (trois et quatre). Cependant Parmi ces 27 questionnaires distribués, 20 seulement ont été récupérés.

4.3.4. Outils d'analyse des résultats

Nous avons opté dans notre analyse statistique pour l'utilisation du logiciel **SPSS** (Statistical Package for the Social Science) Version 24 qui est utilisé pour l'analyse statistique des données tirées depuis les renseignements du questionnaire.

À son tour, l'analyse statistique avec ce logiciel se déroule en trois (03) étapes essentielles comme suit :

- a) Les variables (les questions utilisées dans le questionnaire) doivent être codées sur la fenêtre **Vue de variable** :

	Nom	Type	Libellé	Valeurs	Colonnes	Mesure
1	Genre	Nominal	Le genre de l'enquête	{1, Male}...	8	Nominal
2	Age	Nominal	L'âge de l'enquête	{1, Entre 18-Moins de 20 an...}	16	Echelle
3	Q1	Nominal	Avez-vous choisi la filière « licence de français » ?	{1, Oui}...	8	Ordinal
4	Q2	Nominal	Que pensez-vous des matières enseignées en 1 ^{ère} année de licence de français ?	{1, Non compréhensible}...	19	Echelle
5	Q3	Nominal	Parmi les matières enseignées « compréhension et expression écrites » >> quelles sont leurs objectifs ?	{1, Analyser et différencier l...}	21	Echelle
6	Q4	Nominal	Pensez-vous, que le résumé est un exercice d'intelligence qui aide à la réalisation d'une production écrite ?	{1, Oui}...	8	Ordinal
7	Q5	Nominal	Maîtrisez-vous la technique du résumé ?	{1, Oui}...	8	Ordinal
8	Q6	Nominal	D'après vous, le résumé est la meilleure solution pour l'acquisition et la construction des connaissances ?	{1, Oui}...	8	Ordinal
9	Q7	Nominal	Utilisez-vous la technique du résumé dans vos cours ?	{1, Oui}...	8	Ordinal
10	Q8	Nominal	Etes-vous capable de rédiger un résumé d'un texte ?	{1, Oui}...	8	Ordinal
11	Q9	Nominal	Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la réalisation du résumé ?	{1, La reformulation du text...}	27	Echelle
12	Q10	Nominal	La technique du résumé répond-elle aux besoins des étudiants ?	{1, Oui}...	8	Ordinal
13	Q11	Nominal	à quels besoins répond- cette activité ?	{1, La révision}...	8	Echelle
14	Q12	Nominal	Est-ce que les étudiants ont besoin du résumé pour améliorer les habiletés de l'écriture dans les autres mati...	{1, Oui}...	8	Ordinal

Image N°01 : Vue de variable 'SPSS'

b) Les réponses des enquêtés (les données) seront entrées sur la fenêtre Vue de données

Image N°02 : Vue de Donnée 'SPSS' C) Fenêtre de sortie (Outputs) :

	Genre	Age	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q6	Q7	Q8	
1	Female	Entre 20 ans -Moins d...	Oui	Acceptables	Analyser et différencier les ty...	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	La
2	Female	Entre 20 ans -Moins d...	Oui	Intéressantes	Analyser et différencier les ty...	Oui	Non	Oui	Oui	Oui	
3	Female	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Acceptables	Améliorer la compétence réd...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	La refi
4	Female	Plus de 22 ans	Oui	Intéressantes	Acquérir les connaissances s...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	La refi
5	Female	Entre 20 ans -Moins d...	Oui	Intéressantes	Améliorer la compétence réd...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	
6	Male	Entre 20 ans -Moins d...	Oui	Intéressantes	Améliorer la compétence réd...	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	La refi
7	Male	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Difficiles	Analyser et différencier les ty...	Non	Oui	Non	Non	Oui	La refi
8	Female	Plus de 22 ans	Oui	Intéressantes	Améliorer la compétence réd...	Oui	Non	Non	Oui	Oui	La refi
9	Female	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Intéressantes	Améliorer la compétence réd...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	
10	Male	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Acceptables	Analyser et différencier les ty...	Oui	Non	Oui	Non	Non	La refi
11	Male	Entre 20 ans -Moins d...	Oui	Acceptables	Analyser et différencier les ty...	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Le
12	Female	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Intéressantes	Améliorer la compétence réd...	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	La refi
13	Female	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Intéressantes	Analyser et différencier les ty...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	
14	Male	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Acceptables	Analyser et différencier les ty...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	La refi
15	Female	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Intéressantes	Améliorer la compétence réd...	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	La refi
16	Female	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Intéressantes	Analyser et différencier les ty...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	
17	Female	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Acceptables	Analyser et différencier les ty...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	La refi
18	Female	Entre 18-Moins de 20 ...	Oui	Acceptables	Améliorer la compétence réd...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	La refi
19	Female	Entre 20 ans -Moins d...	Oui	Acceptables	Analyser et différencier les ty...	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Le
20	Female	Entre 20 ans -Moins d...	Oui	Intéressantes	Améliorer la compétence réd...	Oui	Non	Oui	Oui	Non	

Fréquences

Statistiques

	Le genre de l'enquête	L'âge de l'enquête	Avez-vous choisi la même « licence de français » ?	Que pensez-vous des matières enseignées en 1 ^{ère} année de licence de français ?	Parmi les matières enseignées « compréhensibles » ou en expression écrite « quelles sont leurs objectifs ?	Pensez-vous, que le résumé est un exercice d'intelligence qui aide à la réalisation d'une production écrite ?	D'après vous, le résumé est la meilleure solution pour l'acquisition et la construction des connaissances ?	Utilisez-vous la technique du résumé dans vos cours ?	Etes-vous capable de rédiger un résumé d'un texte ?	Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la réalisation du résumé ?	La technique du résumé répond-elle aux besoins des étudiants ?	À quels besoins répond ce activité ?
N	Valide	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20
	Manquant	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Table de fréquences

Le genre de l'enquête

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage valide	Pourcentage cumulé
Valide Male	5	25,0	25,0	25,0
Valide Female	15	75,0	75,0	100,0
Total	20	100,0	100,0	

L'âge de l'enquête

	Fréquence	Pourcentage	Pourcentage valide	Pourcentage cumulé
Valide Entre 18-Moins de 20 ans	11	55,0	55,0	55,0
Valide Entre 20 ans-Moins de 22 ans	7	35,0	35,0	90,0
Valide Plus de 22 ans	2	10,0	10,0	100,0
Total	20	100,0	100,0	

Remarque : Tous les résultats ont été obtenus depuis le logiciel SPSS v.24

4.4.L'analyse des réponses du questionnaire :

1- Renseignements personnels :

1-1 Répartition des enquêtés selon leurs genres :

Sexe	Fréquence	Pourcentage
Masculin	05	25 %
Féminin	15	75 %
Total	20	100 %

Tableau N° 01 : Répartition des enquêtés selon leurs genres

Représentation graphique :



Figure N°01 : Répartition des enquêtés selon leurs genres

La répartition des enquêtés selon le sexe montre que 15 enquêtés (soit 75%) se sont du sexe **Féminin** par contre 05 enquêtés (soit 25%) se sont du sexe **Masculin**. Nous constatons que la majorité des enquêtés sont du sexe féminin

1-2 Répartition des enquêtés selon leurs tranches d'âge :

Tranche d'âge	Fréquence	Pourcentage
Entre 18 ans-Moins de 20 ans	11	55 %
Entre 20 ans-Moins de 22 ans	07	35 %
22 ans et plus	02	10 %
Total	20	100 %

Tableau N° 02 : Répartition des enquêtés selon leurs tranches d'âge

Représentation graphique :

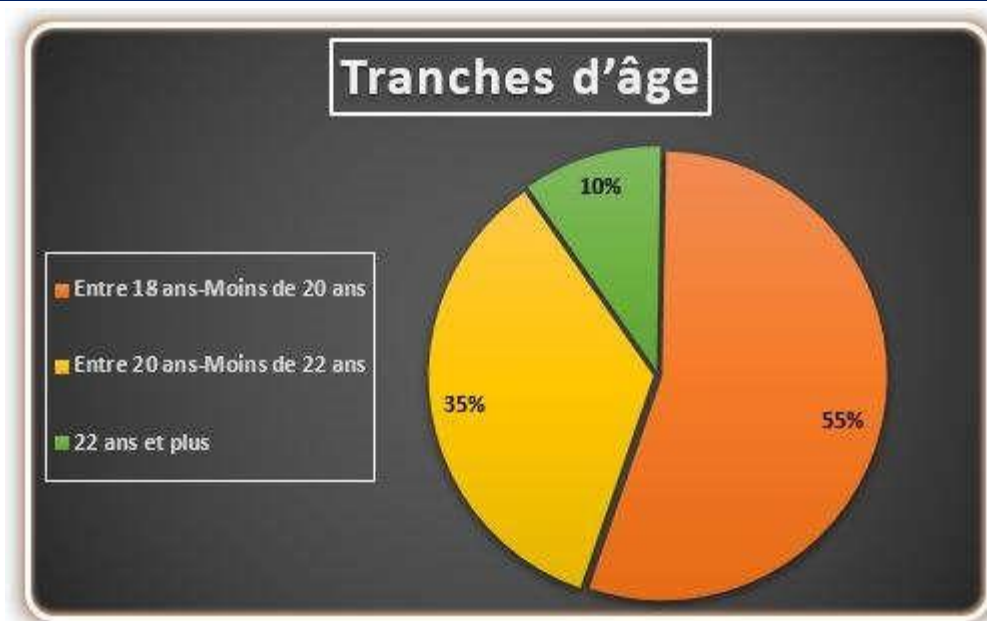


Figure N°02 : Répartition des enquêtés selon leurs tranches d'âge

En ce qui concerne l'âge des enquêtés nous avons montré des tranches d'âge, 55% représente ceux qui ont l'âge entre 18 ans-moins de 20 ans, puis le pourcentage 35% représente ceux qui ont l'âge entre 20 ans-Moins de 22 ans, enfin le pourcentage 10% représente ceux qui ont 22 ans et plus.

Q1 : Avez-vous choisi la filière « licence de français » ?

Q1 / Avez-vous choisi la filière « licence de français » ?	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	20	100 %
Total	20	100 %

Tableau N°03 : Le choix de la filière « licence de français »

Représentation graphique :



Figure N°03 : Le choix de la filière « licence de français »

Selon le tableau ci-dessus nous avons remarqué que la totalité des enquêtés a choisi la filière " licence de français".

Q2 : Que pensez-vous des matières enseignées en 1 ère année de licence de français ??

Q2 / Que pensez-vous des matières enseignées en 1 ère année de licence de français ?	Nombre de réponses	Pourcentage	
Difficiles	01	05 %	
Acceptables	08	40 %	
Intéressantes	11	55 %	
Total	20	100 %	

Tableau N°04 : Ce qui pensent les étudiants des matières enseignées en 1 ère année de licence de français

Représentation graphique :

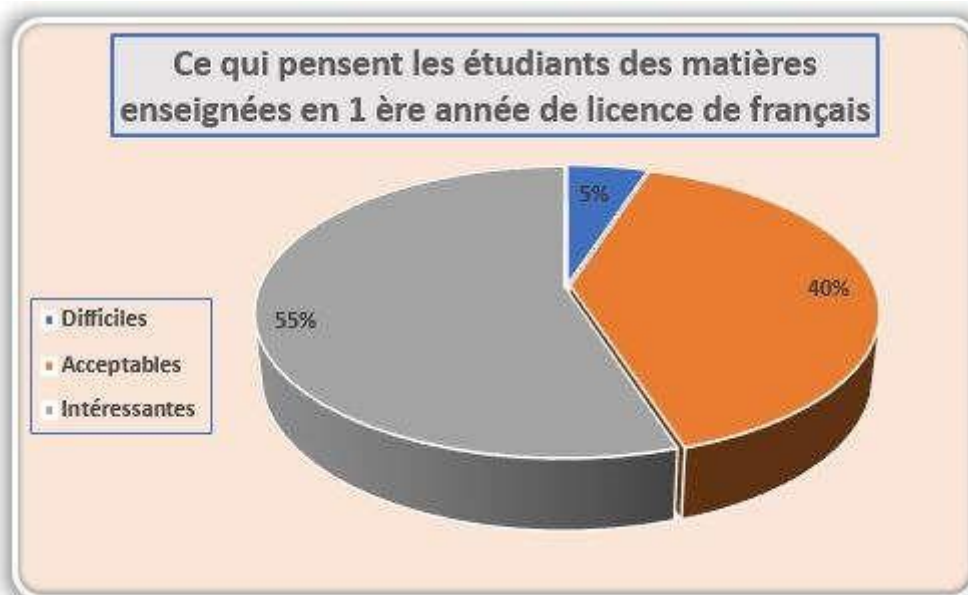


Figure N°04 : Ce qui pensent les étudiants des matières enseignées en 1 ère année de licence de français

En ce qui concerne les matières enseignées en 1ere année licence de français 55% des enquêtés pensent que les matières sont intéressantes, ensuite 40% d'eux pensent que les matières sont acceptables, enfin 5% d'eux pensent que les matières sont difficiles.

Q3 : Parmi les matières enseignées "compréhension et expression écrites « quelles sont leurs objectifs ?

Q2 / Les objectifs de la compréhension et expression écrites	Nombre de réponses	Pourcentage
Analyser et différencier les types du texte	10	50 %
Améliorer la compétence rédactionnelle	09	45 %
Acquérir les connaissances syntaxique	01	05 %
Total	20	100 %

Tableau N°05 : Les objectifs de la compréhension et expression écrites

Représentation graphique :

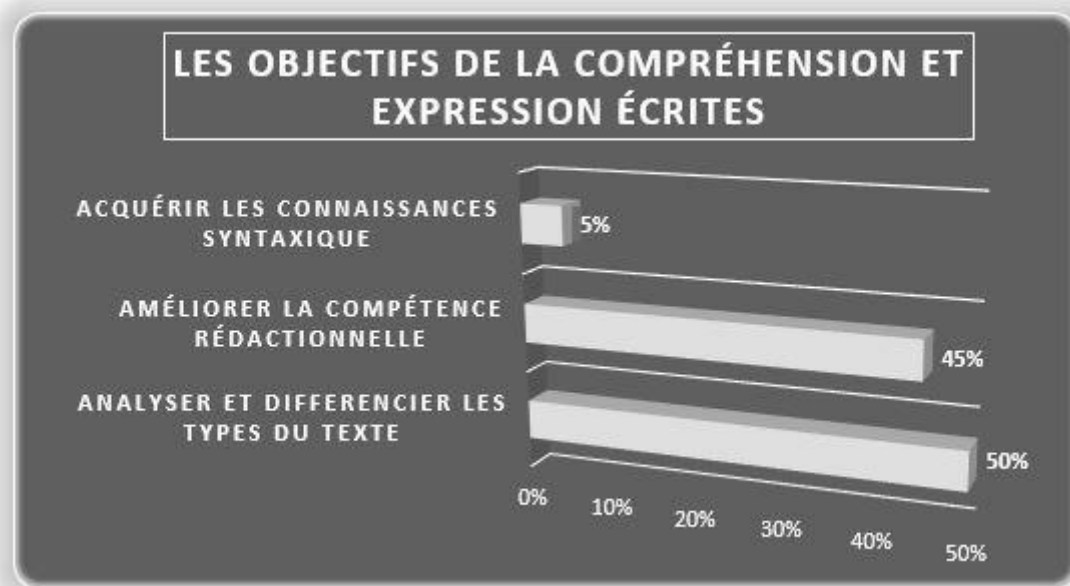


Figure N°05 : Les objectifs de la compréhension et expression écrites

Concernant les objectifs de la matière enseignée " compréhension et expression écrites » nous avons pu constater 50% des enquêtés disent : analyser et différencier les types de texte, ensuite 45% d'eux pensent qu'améliorer la compétence rédactionnelle, enfin, 5% des enquêtés disent acquérir les connaissances syntaxiques.

Q4 : à l'écrit, vous avez étudié le résumé, Pouvez-vous nous définir cette notion :

D'après les réponses collectées de la définition du résumé nous avons pu constater : Le résumé est la contraction du texte original au quart de sa longueur en reformulant les idées principales avec nos propre style rédactionnel.

Q5 : Pensez-vous, que le résumé est un exercice d'intelligence qui aide à la réalisation d'une production écrite ?

Q5 / Pensez-vous, que le résumé est un exercice d'intelligence qui aide à la	Nombre de réponses	Pourcentage
Réalisation d'une production écrite ?		
Oui	19	95%
Non	01	05 %

Total	20	100 %
--------------	----	-------

Tableau N°06 : L'aide du résumé comme un exercice d'intelligence qui aide à la réalisation d'une production écrite

Représentation graphique :



Figure N°05 : L'aide du résumé comme un exercice d'intelligence qui aide à la réalisation d'une production écrite

D'après les données du tableau N°5, 95% des enquêtés pensent que le résumé est un exercice d'intelligence qui aide à la réalisation d'une production écrite, ensuite, 05% d'eux ne pensent pas que ce dernier est un exercice d'intelligence qui aide à la réalisation d'une production écrite.

Q6 : Maîtrisez-vous la technique du résumé ?

Q6 / Maîtrisez-vous la technique du résumé ?	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	07	35 %
Non	13	65 %
Total	20	100 %

Tableau N°06 : La maîtrise de la technique du résumé

Représentation graphique :

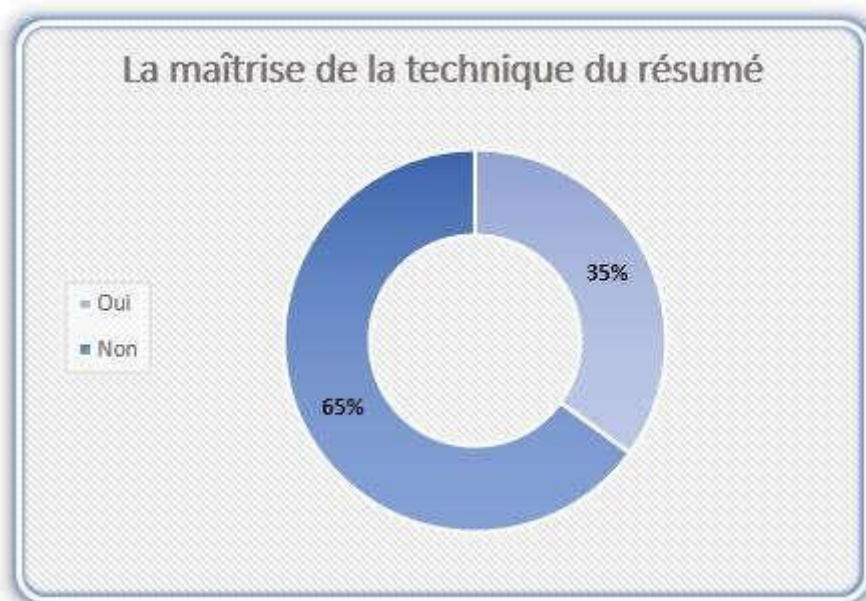


Figure N°06 : La maîtrise de la technique du résumé

En ce qui concerne la maîtrise de la technique du résumé nous avons remarqué que 65% des enquêtés ne maîtrisent pas cette technique, ensuite, 35% d'eux maitrisent cette dernière.

Q7 : D'après vous, le résumé est la meilleure solution pour l'acquisition et la construction des connaissances ?

Q7 / Le résumé est-il la meilleure solution pour l'acquisition et la construction des connaissances ?	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	18	90%
Non	02	10 %
Total	20	100 %

Tableau N°07 : le résumé est la meilleure solution pour l'acquisition et la construction des connaissances

Représentation graphique :



Figure N°07 : le résumé est la meilleure solution pour l'acquisition et la construction des connaissances

Selon le tableau ci-dessus nous avons pu constater que 90% des enquêtés pensent que le résumé est la meilleure solution pour l'acquisition et la construction des connaissances, puis, 10% d'eux ne pensent pas que le résumé est la meilleure solution pour l'acquisition et la construction des connaissances.

Q8 : Utilisez-vous la technique du résumé dans vos cours ?

Q8 / Utilisez-vous la technique du résumé dans vos cours ?	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	18	90 %
Non	02	10 %
Total	20	100 %

Tableau N°08 : L'utilisation de la technique du résumé

Représentation graphique :

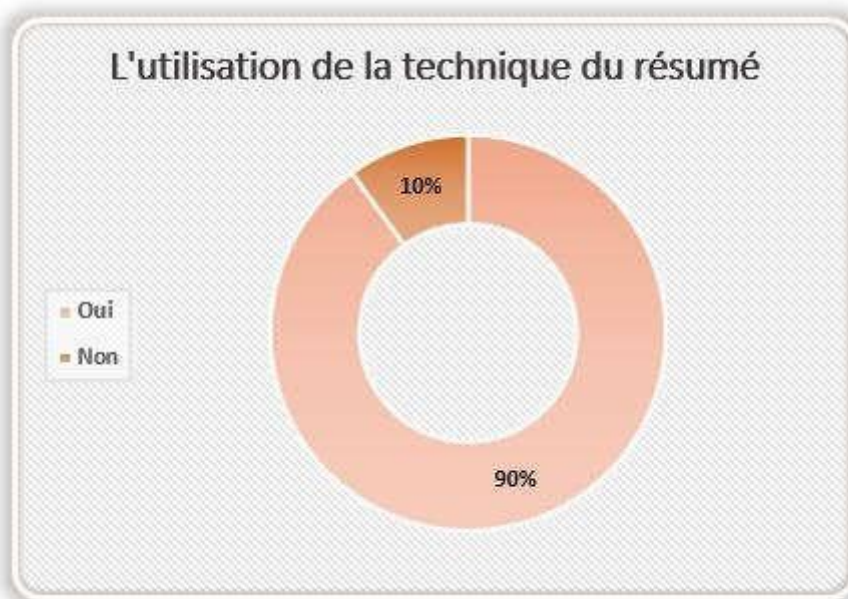


Figure N°08 : L'utilisation de la technique du résumé

Concernant l'utilisation du résumé dans leurs cours 90% des enquêtés ont répondu par oui, et 10% d'eux ont répondu par non.

Q9 : Etes-vous capable de rédiger un résumé d'un texte ?

Q9 / Etes-vous capable de rédiger un résumé d'un texte ?	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	08	40 %
Non	12	60 %
Total	20	100 %

Tableau N°09 : La capacité de la rédaction d'un résumé de texte

Représentation graphique :

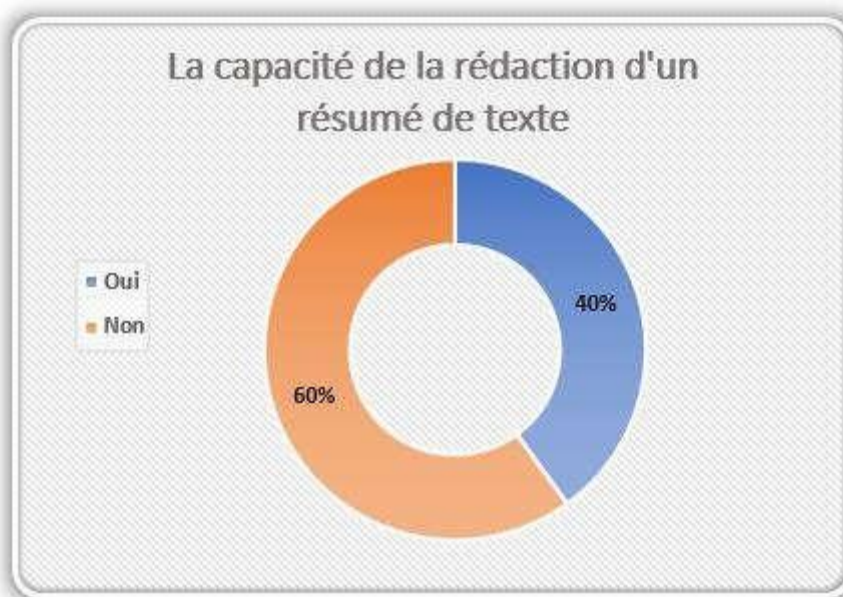


Figure N°09 : La capacité de la rédaction d'un résumé de texte

Selon le tableau ci-dessus nous avons remarqué que 60% des enquêtés sont capables de rédiger un résumé d'un texte, par contre 40% d'eux ne sont pas capables de rédiger un résumé.

Q10 : Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la réalisation du résumé ?

Q10 / Les difficultés rencontrées pendant la réalisation d'un résumé	Nombre de réponses	Pourcentage
La reformulation du texte	11	55%
Le contracté du texte	03	15 %
Le plan du texte	06	30 %
Total	20	100 %

Tableau N°10 : Les difficultés rencontrées pendant la réalisation d'un résumé
Représentation graphique :

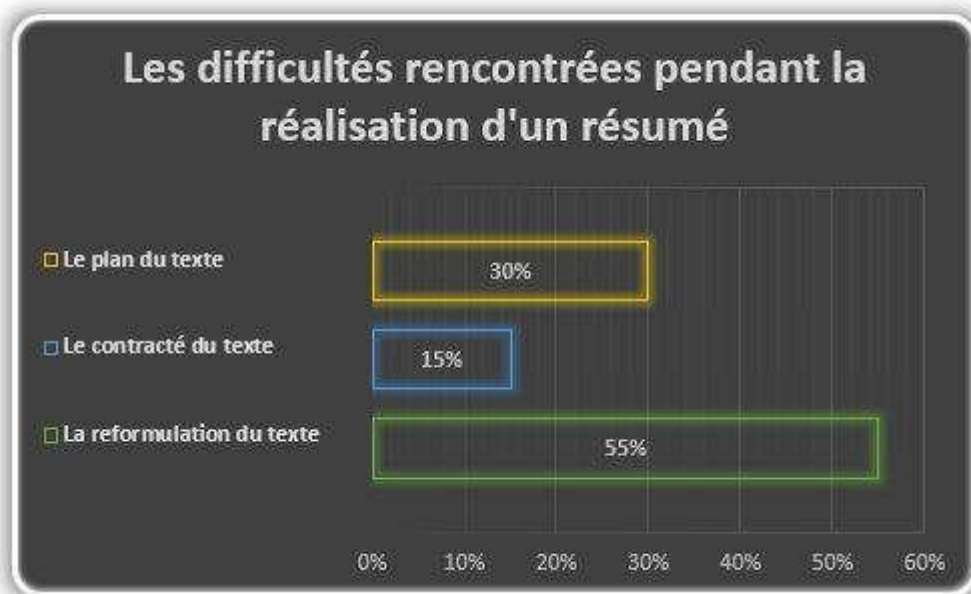


Figure N°10 : Les difficultés rencontrées pendant la réalisation d'un résumé

En ce qui concerne les difficultés rencontrées pendant la réalisation d'un résumé 55% des enquêtés disent la reformulation du texte, ensuite, 30% d'eux déclarent que le plan du texte, enfin, 15% d'eux pensent que le contracté du texte.

Q11 : La technique du résumé répond-elle aux besoins des étudiants ?

Q11 / La technique du résumé répond-elle aux besoins des étudiants ?	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	95 %
Non	01	05 %
Total	20	100 %

Tableau N°11 : La technique du résumé répond aux besoins des étudiants

Représentation graphique :

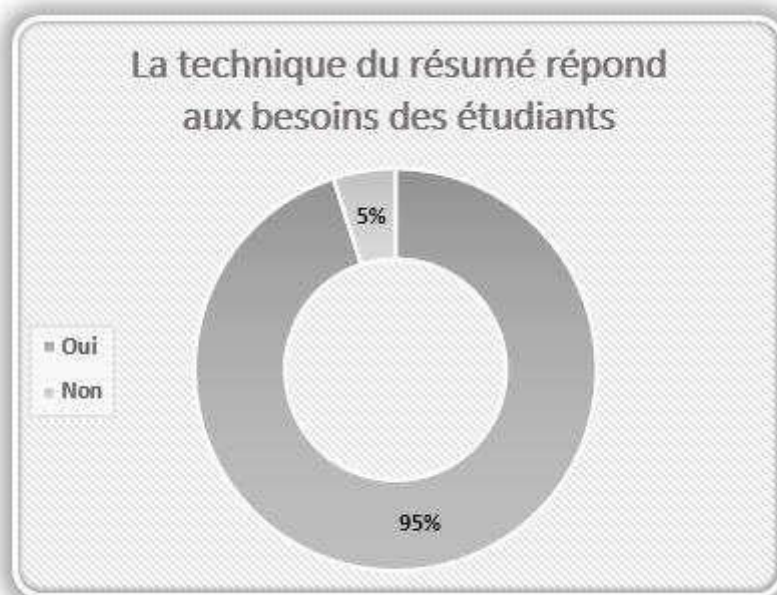


Figure N°11 : La technique du résumé répond aux besoins des étudiants

Concernant le tableau ci-dessus nous avons remarqué que 95% des enquêtés pensent que la technique du résumé répond aux besoins des étudiants, ensuite 5% d'eux ont répondu par non.

Q12 : à quels besoins répond cette activité ?

Q12 / à quels besoins répond cette activité ?	Nombre de réponses	Pourcentage
La révision	12	60 %
La mémorisation	02	10 %
La compréhension du texte	06	30 %
Total	20	100 %

Tableau N°12 : Les besoins de la technique du résumé

Représentation graphique :

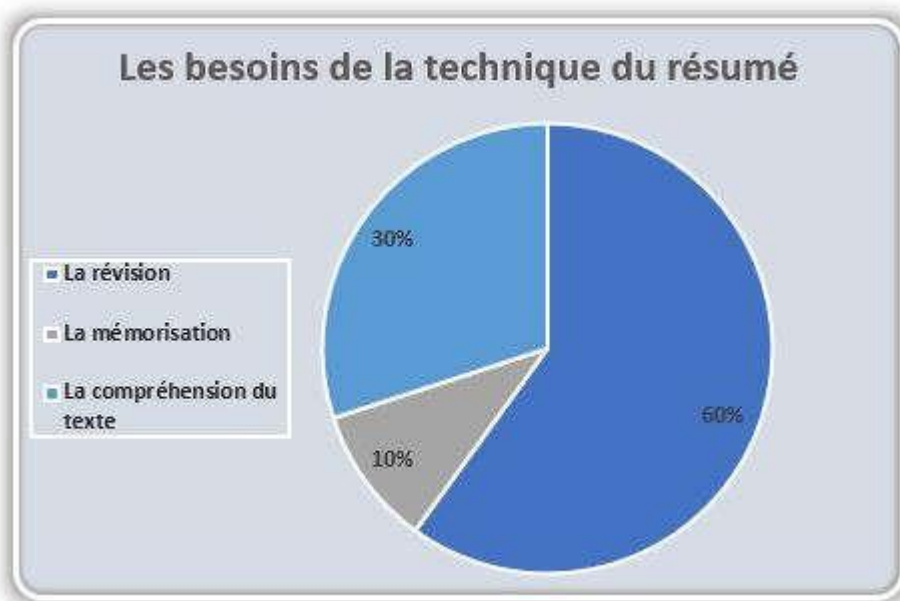


Figure N°12 : Les besoins de la technique du résumé

Concernant les besoins à qui répond le résumé nous avons remarqué que 60% des enquêtés pensent que la révision, 30% d'eux déclarent qu'ils auront besoin du résumé pour la compréhension du texte ; enfin 10% d'eux pensent qu'ils auront besoin du résumé pour la mémorisation.

Q13 : Est-ce que les étudiants ont besoin du résumé pour améliorer les habiletés de l'écriture dans les autres matières ?

Q13 / Est-ce que les étudiants ont besoin du résumé pour améliorer les habiletés de l'écriture dans les autres matières ?	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	19	95 %
Non	01	05 %
Total	20	100 %

Tableau N°13 : L'amélioration des habiletés de l'écriture par le résumé

Représentation graphique :

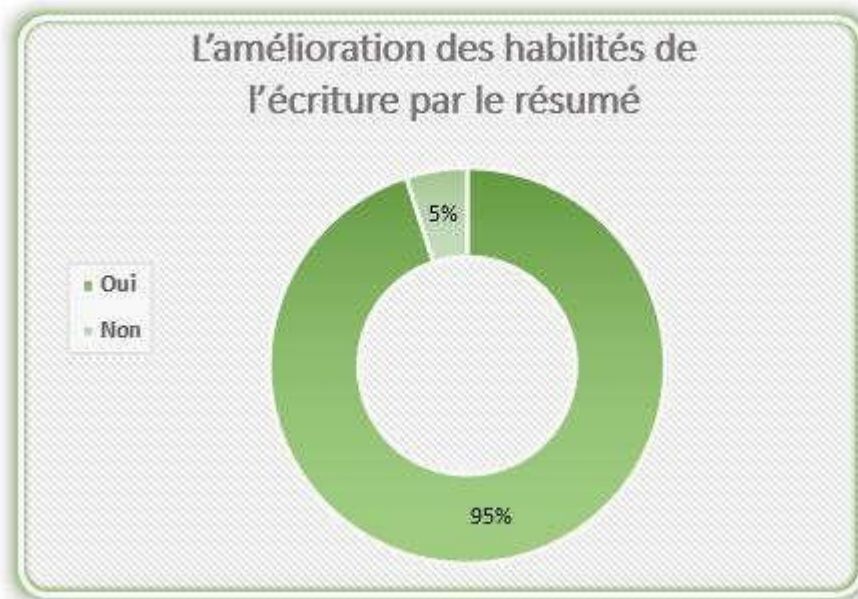


Figure N°13 : L'amélioration des habilités de l'écriture par le résumé

Selon le tableau ci-dessus nous avons pu remarquer que 95% des enquêtés confirment que les étudiants ont besoin du résumé pour améliorer les habiletés de l'écriture dans les autres matières et 5% d'eux ne pensent pas que les étudiants ont besoin du résumé pour améliorer les habiletés de l'écriture dans les autres matières.

4.5.Interprétation des résultats du questionnaire :

D'après les réponses obtenues des étudiants, nous remarquons que les étudiants ont besoin de la technique du résumé dans les autres modules car il les aide sur plusieurs plans cognitifs telle que la révision avant les examens, la mémorisation ...

Chapitre 05 : Les exercices de remédiation

5.1.Les exercices de remédiation :

Exercice 01 :

- Reformulez l'information des phrases suivantes en effectuant le type de reformulation indiqué entre parenthèses.

1. Le gouvernement a conclu une entente avec les employés du secteur public qui semble satisfaire les deux parties. **(NOMINALISATION D'UN ADJECTIF OU D'UN VERBE)**

2. Interdiction des téléphones cellulaires en classe : une mesure impopulaire mais nécessaire. **(REMPLACEMENT D'UN NOM OU D'UN ADJECTIF PAR UN VERBE)**

3. Les travailleurs saisonniers ont l'estomac dans les talons quand ils ont fini leur journée passée au grand air. **(REMPLACEMENT D'UNE EXPRESSION PAR UNE AUTRE OU DÉFINITION DE L'EXPRESSION)**

4. Les biologistes marins s'inquiètent du sort des baleines noires. Ils craignent que celles-ci, menacées d'extinction, ne soient disparues d'ici dix ans.

(REMPLACEMENT D'UN PRONOM PAR SON ANTÉCÉDENT)

5. Expulsé de sa résidence depuis samedi, l'homme a confié au journaliste qu'il ne fait pas chaud dans la tente de fortune qu'il a empruntée à un voisin.

(RECOURS À DES SYNONYMES : mot et groupe de mots soulignés)

6. Les étudiants ont manifesté devant l'établissement pour réclamer une diminution des frais de scolarité**(NOMINALISATION D'UN ADJECTIF OU D'UN VERBE)**

7. La journaliste a tapé dans le mille en posant cette question à son invité.

(REMPLACEMENT D'UNE EXPRESSION PAR UNE AUTRE OU DÉFINITION DE L'EXPRESSION)

8. Le jeu développe la créativité et la socialisation chez l'enfant d'âge préscolaire.

(REMPLACEMENT D'UN NOM OU D'UN ADJECTIF PAR UN VERBE)

9. Les gens qui sont réfractaires au changement seraient davantage enclins à développer des maladies selon une étude récente. **(RECOURS À DES SYNONYMES : mots soulignés)**

10. Que ce soit les écologistes, les citoyens ou les politiciens : tous s'entendent pour dire qu'il faut dénoncer cette situation inacceptable ! **(REMPLACEMENT D'UN PRONOM PAR SON ANTÉCÉDENT)**⁴³

Exercice 02 :

Évite les répétitions en utilisant un synonyme qui reprend le sens des mots soulignés.

1. As-tu mangé du faisan ? Le prince noir doit adorer ce plat car il en a mangé goulûment trois !

2. Ce chevalier monte très bien à cheval mais quand il a tenté de monter sur la jument du roi, elle l'a surpris !

3. La fille est fatiguée ces temps-ci ; hier, elle était très fatiguée à tel point qu'elle n'a pas pu redonner une apparence humaine au crapaud que je lui avais confié. 4. Attention, un dragon s'est enfui dans les bois, il a réussi à s'enfuir par les airs du plus J tour.⁴⁴

Exercice 03 :

Évite les répétitions en utilisant un synonyme qui reprend le sens des mots soulignés.

1. As-tu mangé du faisan ? Le prince noir doit adorer ce plat car il en a mangé goulûment trois !

2. Ce chevalier monte très bien à cheval mais quand il a tenté de monter sur la jument du roi, elle l'a surpris !

⁴³http://mstfgacspo.weebly.com/uploads/2/8/2/6/2826253/exercices_sur_la_reformulation.pdf consulté le 02/07/2023 à 09:10

⁴⁴<http://www.ecoles.cfwb.be/arvise/SECONDAIRE/pedagogie/corona/Mme%20Louis/200420-3/exercices%20sur%20le%20resume%203me.pdf> consulté le 02/07/2023 à 21 :45

3. La fée est fatiguée ces temps-ci ; hier, elle était très fatiguée à tel point qu'elle n'a pas pu redonner une apparence humaine au crapaud que je lui avais confié.

4. Attention, un dragon s'est enfui dans les bois, il a réussi à s'enfuir par les airs du plus J tour.⁴⁵

⁴⁵<http://www.ecoles.cfwb.be/arvise/SECONDAIRE/pedagogie/corona/Mme%20Louis/2004203/exercices%20sur%20le%20resume%203me.pdf> Consulté le 05/07/2023 à 14 :52

Conclusion générale

Le travail que nous avons mené tout au long de cette recherche, vise essentiellement à déceler les difficultés rencontrées par les étudiants dans la rédaction du résumé ainsi que les besoins de cette activité dans les autres modules, pour atteindre ces objectifs nous avons mené une étude basée sur une analyse des copies des étudiants ainsi qu'un questionnaire destiné aux étudiants de première année licence pour vérifier les besoins. Cela nous permettant de fournir plus d'informations et nous permettant de fournir un ensemble d'éléments pour répondre à notre problématique :

Quelles sont les difficultés rencontrées par les étudiants de première année licence lors la rédaction d'un résumé ? Et Quelles sont les besoins du résumé dans les autres matières ?

Ce présent travail, nous a permis de connaître l'importance de la technique du résumé comme une pratique transdisciplinaire centrée sur elle-même et un outil de mémorisation

A travers l'interprétation des données recueillies, on est arrivé à noter bien que nos hypothèses ont été proprement confirmées, La première étant que les étudiants de première année licence de l'université de MOULAY TAHAR SAIDA trouvent des difficultés lors la rédaction d'un résumé résident au niveau de la reformulation.

En ajoutant que la deuxième hypothèse a été également confirmée vu que cette technique est au service des besoins des étudiants dans les autres modules sur le plan de la révision, la mémorisation ...

Et cela nous oblige de mettre la main sur cette difficulté car toute recherche présente des difficultés qu'il faut surmonter pour pouvoir continuer, et sur la base de notre recherche, il n'existe pas une démarche parfaite pour les différents obstacles liés sur le plan de la rédaction car la technique du résumé exige un effort d'attention et de différents protocoles cognitifs.

D'autre part, le résumé est un travail d'organisation qui doit passer par plusieurs étapes qu'on ne peut pas lâcher telle que l'étape de la reformulation.

Notre but de recherche n'est pas seulement déceler les besoins et les difficultés rencontrés par les étudiants mais aussi d'essayer de proposer quelques solutions pour pouvoir surmonter les difficultés liées à cette tâche.

Nous précisons quelques propositions susceptibles de faire contribuer à l'amélioration de la pratique rédactionnelle et de surmonter les difficultés et les insuffisances rencontrées, elles sont présentées comme suit :

- ✓ Tout d'abord, il est indispensable de savoir la cause des erreurs pour identifier leurs natures.
- ✓ Pour les enseignants, il serait pertinent d'interviewer Les étudiants afin d'affiner leur vision de l'utilité de cette tâche.
- ✓ Favoriser l'autonomie chez les étudiants en lui proposant des activités similaires.
- ✓ L'étudiant doit avoir un bagage linguistique assez considérable pour pouvoir reformuler les idées du texte et cela vient par la lecture.
- ✓ Proposer aux étudiants des activités concernant ce thème.
- ✓ Enfin, nous avons déjà proposée quelques activités de différentes formes pour aider les étudiants de réaliser l'exercice de résumé.

En guise de conclusion, nous espérons avoir atteint notre objectif initial et que les résultats de l'enquête nous ont permis de clarifier les ambiguïtés liées à notre questionnement.

Notre recherche est loin d'être achevée étant donné que la maîtrise des langues étrangères est un océan de savoirs et nous exprimons une goutte de ce dernier.

Références bibliographiques

Ouvrages théoriques :

- Albert, Marie Claude ., Evaluer les Productions Ecrites des Apprenants. Le Français dans le Monde 299 : 58-64, novembre –décembre 1998, p60.
- Bertoni Del Guercio G., Bertolucci E. et Thierry A.-M. Le français dans le monde N° 227.
- Bouchard Robert ., Texte, discours, document : une transposition didactique des grammaires de texte, in Le Français dans le monde, p160.
- CLAUDINE G-D, 2006 « une méthodologie pour déterminer les objets affectivement enseigner : l'étude des reformulations dans l'interaction didactique. Etude du as d'une séance conduite par un enseignants débutant en fin d'école primaire » p111-141.
- Dubois Daniel . Lire du texte au sens, 1976, p37.
- Godlieve De Konick par fancois lentz l'art de résumé un texte p68
- Jean Blaise Grize (1992). « Résumer mais pour qui ? » dans le résumé de texte (M. Charolles etA.ptitjean, eds) paris, klisckseick p 3-10
- Macro-règles d'élaboration du résumé réalisé par la littérature québécoise de 1970 à nos jours numéro 145, printemps 2007
- Mathieu GUIDE, R, méthodologie de la recherche : guide du jeune chercheur en lettres, langues, sciences humaines et sociales, Paris, Ellipses2003, p63

Corpus :

- Texte la société des abeilles.
- Texte le lion et le scorpion

Thèses et mémoires consultés :

- Kjersti Fløttum université de Bergen - Norvège crée en 2013
- Mémoire de master « les difficultés rencontrés lors la rédaction d'un résumé, cas des étudiants de première année licence » Présenté par Mlle. Drif Sara en 2018/2019 université Larbi Ben M'hidi Oum El Bouaghi

- Mémoire professionnel l'activité résumante, un apprentissage fondamental ? qu'en pensent les enseignants ? Réalisé par Diane Golaz Eloyse Hermans
- Thao, N.-T. K. Les thèses de l'université Lumière Lyon2, créé en 2001, dernière mis à jour en 2006, <http://theses.univ-lyon2.fr/>, consulté le 03/05/2023

Dictionnaires :

- Cup Jean Pierre ., Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris, CLE international, 2003, P83
- CUQ Jean Pierre., (2003), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde ASDIFLE, Paris : CLE international.
- Cuq Jean Pierre., Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, 2003, p 4
- Dubois Jean., dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris : Larousse, Coll. trésor du Français 1994 p381.
- Edition de nouveau petit robert (2008)
- Galisson R., Coste D. Dictionnaire des langues, Ed Hachette. Paris, 1976, p 312.
- HACHETTE. : Dictionnaire Hachette, éd. Education, Paris, 2006, p.57.
- Jean Pierre robert, dictionnaire pratique de didactique de « FLE », paris, l'essentiel français, 2ed, 2008, p76
- LEBRUN R., (1993), Dictionnaire actuel de l'éducation, 2eme édition, Montréal, Guérin.
- Robert, J P, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Edition Ophrys, paris, 2008, p76.

Sitographie :

- <https://preparerlecrpe.files.wordpress.com/2015/09/didactique-francais-fiche-1-enseignement-et-apprentissage.pdf>
- <https://journals.openedition.org/educationdidactique/1504>

- <https://journals.openedition.org/rfp/1294>
- <http://mikaelamema.unblog.fr/2013/06/15/lexpression-ecrite/>
- <https://fac.umc.edu.dz/fll/images/coursfran%C3%A7ais/L2/L2%20CEE%20Tabdjoune.pdf> consulté Le 09/05/2023 à 19 :20
- <https://www.superprof.fr/ressources/langues/francais/lycee-fr3/2nd-fr3/rediger-etude-litterature.html>
- <https://www.1min30.com/dictionnaire-du-web/essai>
- https://elearning.univbejaia.dz/pluginfile.php/704793/mod_resource/content/0/le%20compte%20rendu%20objectif%20%2820cours%29.pdf4%C3%A8me%20c
- <https://www.ihes.fr/~paumier/LXM10/R%C3%A9sum%C3%A9.pdf>
- https://jfast.journals.ekb.eg/article_224008_5f56cded7ea49d04346e0181d879d368.pdf
- <https://www.lycee-champollion.fr/IMG/pdf/resume.pdf> consulté le 11/05/2023 à 09 :07
- <https://www.studyrama.com/formations/specialites/fonction-publique/tout-savoir-sur-les-epreuves-de-concours-et-comment-s/quelle-methode-pour-reussir-le-resume-de-texte-71725>
- <https://ordrecrha.org/services/mentorat-CRHA/billets-du-mentor/2020/01/maitriser-reformulation> consulté Le 11/05/2023 à 15 :30

Tables des matières

TABLE DES MATIERES	
Remerciement	
Dédicace	
Sommaire	
Introduction générale	01
Partie théorique	
Chapitre01 : définition de quelque concepts clés et outil de travail	
1.1.L'enseignement / apprentissage	2
1.1.1.L'enseignement	2
1.1.2.L'apprentissage	3
1.2.Qu'est-ce que L'écrit	3
1.2.1.La compétence de la compréhension de l'écrit	4
1.2.2.L'objectif de la compréhension de l'écrit	5
1.3.Les différents types de l'écrit	5
1.3.1.La dissertation	6
1.3.2.Le commentaire	6
1.3.3.L'essai	7
1.3.4.Le compte rendu	8
1.3.5.L'expression écrite	8
1.3.6.Le résumé	10
Chapitre02 : Latechniquedurésumé	
2.1. La définition du résumé	12
2.1.1. Les objectifs de l'exercice	13
2.1.2. On résume pour qui ?	13
2.1.3. Les besoins du résumé	14
2.2. Les procédures d'élaboration du résumé	15
2.3. Démarche pour faire un résumé	18
2.3.1. La contraction du texte	18
2.3.2. Le Comptage	19
2.3.3. Élaborer un plan au texte	19
2.3.4. La reformulation	19
2.3.5. Vérifier la cohérence	21
2.4. Les fonctions du résumé	21
2.5. Les différents aspects d'évaluation	22
Partie pratique	
Chapitre 03 : Le rapport d'observation	
3.1. La description du protocole de l'enquête	24
3.1.1. Lieu	24
3.1.2. Le public visé	24
3.2. Ledéroulementdes séances	24

3.2.1. Séance 01	24
3.2.2. Séance 02	25
3.2.3. Séance 03	26
3.3. Synthèses des séances de l'observation à l'université de Saida Dr. Molay Tahar	26
Chapitre 04 : Méthodologie du travail et analyse des résultats	
4.1 Méthodologie du travail	27
4.2. L'Analyse des copies des étudiants	27
4.3. Interprétation des résultats	49
4.4. La représentation du questionnaire destiné aux étudiants de 1 ^{er} année licence	51
4.4.1. L'objectif du questionnaire	51
4.4.2. La description du questionnaire	51
4.4.3. Présentation des enquêtes	51
4.4.4. Outils d'analyse des résultats	51
4.5. L'analyse des réponses du questionnaire	53
4.6. Interprétation des résultats du questionnaire	67
Chapitre 05 : Les exercices de remédiation	
5.1. Les exercices de remédiation	68
Conclusion générale	72
Références bibliographiques	74
Table des matières	77
Annexes	
Résumé	

Annexes

Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux étudiants de la première année Licence de français au département de français de l'université Moulay Tahar de Saida, en vue de déceler les besoins et les difficultés rencontrées pendant la réalisation du résumé.

☐ Sexe Masculin

☐ Sexe Féminin

☐ L'Âge

1. Avez-vous choisi la filière « licence de français »

☐ Oui

☐ Non

2. Que pensez-vous des matières enseignées en 1^{ère} année de licence de français ?

.....
.....
.....

3. Parmi les matières enseignées « compréhension et expression écrites » quelle est son objectif ?

.....
.....
.....

4. A l'écrit, vous avez étudié le résumé, Pouvez-vous nous définir cette notion du " résumé " ?

.....
.....
.....

5. Pensez-vous, que le résumé est un exercice d'intelligence qui aide à la réalisation d'une production écrite ?

☐ Oui

☐ Non

6. Maîtrisez- vous la technique du résumé ?

☐ Oui

☐ Non

7. D'après vous, le résumé est la meilleure solution pour l'acquisition et la construction des connaissances ?

.....

.....

.....

8. Utilisez-vous la technique du résumé dans vos cours ?

☐ Oui

☐ Non

9. Etes-vous capable de rédiger un résumé d'un texte ?

☐ Oui

☐ Non

10. Quelles sont les difficultés rencontrées pendant la réalisation du résumé ?

.....

.....

.....

11. La technique du résumé répond-elle aux besoins des étudiants ?

☐ Oui

☐ Non

12. A quels besoins répond- cette activité ?

.....

.....

.....

13. Est-ce que les étudiants ont besoin du résumé pour améliorer les habiletés de l'écriture dans les autres matières ?

.....

.....

.....

- **Merci d'avoir accepté de contribuer à cette étude.**

Nom: Baumechene

Prénom: Messaouda

Groupe: n° 03.

Le résumé

Un lion dort au bord du fleuve, un scorpion le réveille en demandant son aide, pour passer de l'autre côté du fleuve, le lion refuse par peur, mais le scorpion fait un excellent plaideur, il l'a convaincu. Le lion était d'accord; au milieu du fleuve, le scorpion pique le lion, se dernier ressent la douleur et emporté par le courant. Le scorpion justifie qu'on ne change pas de sa nature.

Résumé :

Le lion et le scorpion.

Au bord d'un fleuve africain, un lion dort. Un scorpion s'approche. Réveille-toi, j'ai besoin de ton aide. Le lion refuse. Prends-moi sur ton dos et fais-moi traverser à la nage. Le lion surpris tu vas me piquer et je vais mourir, le scorpion plaide habilement sa cause. Au milieu du fleuve le scorpion pique le lion, le scorpion reprendre on n'échappe pas à sa nature.

Le lion dort au bord du fleuve
a été réveillé par un scorpion, ce dernier
lui (~~demanda~~) demanda à traverser
le dans l'autre côté de fleuve.

Le Lion est refuse mais le scorpion
fait un excellent plaidoyer qui se
termine par la renonciation de lion.
Au milieu de la fleuve il ressent
la douleur qui est le tétanise.

Les deux sont emportés par le courant,
enfin, le scorpion à dit: On n'échappe
pas à sa nature.

Le résumé.

Le lion dormait, soudain un scorpion s'approcha et lui réveilla. Il demanda au lion de l'aider pour qu'il puisse traverser le fleuve. Le lion n'est pas très, ~~de~~ l'aide et a refusé il pensait que le scorpion vas le piquer mais le scorpion intelligent n'a pas arrêté de lui dire que il vas rien se passer après des efforts et des efforts lion acceptera que donc il mis le scorpion dans son dos et il traversa le fleuve au milieu du fleuve lion ressent un douleur atroce le scorpion lui a piqué. a la fin les deux sont mourir.

Belarbi
Adila

un fleuve africain, un ~~serp~~ Scorpion s'approche
Réveille-toi j'ai besoin de ton aide je
passer de l'autre côté

- prends-moi sur ton dos

le lion surpris piquer et je kis mordre le scorpion
planta sa raison finit par enlever Monte!
parlé le lion!

Au milieu du fleuve entraîne par le galoper
Nous allons perdre les deux

~~(on m'échappe pas à sa nature)~~

on ne parvenir pas à la vie naturel

MOKHTARI ASSMA G.4

Didacou
Amami
Latifa
G3.

- 6 - 12 2022

Le Résumé:

Le lion se reposait
un scorpion sortit d'un trou et le
réveilla. Le lion lui dit
qui a dérangé ma sieste.
Je peux vous écraser d'un coup.
- A ces mots.

Le scorpion se sentit vexé et lui dit.
Mon cher.

Sachez qu'il n'est pire eau que
l'eau qui dort.

- Le lion bandit sur le scorpion
Mais se fait piquer
il tombe à terre.

Raide Mort.

Le scorpion quand à lui partit
satisfait.

un lion se reposait, et un scorpion
sortit d'un trou et le réveilla.

Le lion lui dit: qui a dérangé ma sieste
je te veux écraser d'un coup.

Le scorpion se sentit vexé et lui dit
mon cher, sachez qu'il n'est pire eau que
l'eau qui dort. Le lion le bénit pour
le scorpion mais se fit piquer, il tomba
à terre - Rade mort.

Le scorpion quand à lui partit satisfait.

Le lion et le scorpion.

— dans un grand fleuve
un lion dormait et un scorpion
s'aborda et réveilla le lion.
Et il demanda l'aide
pour le faire traverser le fleuve
et de prendre lui sur son dos.
Le lion surpris et refusé.
il déclara que le scorpion vas
se piquer et il vas mourir.
le scorpion plaider son opinion
il dit que si il pique ils vont
mourir tous les deux.

Après le lion desservait et accepter.
Au milieu du fleuve le scorpion
piqué le lion, ce dernier regretait
de faire confiance, il paralysa
et le scorpion se noyait.
finalement, la fin mal pour
les deux.

Le lion et le Scorpion

À côté de la rivière le lion dormait à midi
alors un Scorpion s'est approché de lui et
demandé son aide pour traverser de l'autre
côté de la rivière, alors le lion a été surpris
et a refusé sa demande mais le Scorpion l'a
troué et l'a convaincu qu'il ne le piquerait
pas parce que cela causerait leur mort à tous
les deux. La rivière était affligée d'une
douleur intense alors le courant l'a emportée
alors elle s'est mise en colère contre elle
et le Scorpion a regretté ce qui leur était
arrivé.

Belgaussi

Marcus (Cmouf64)

ABADA Karima Chap 4

Il était une fois, dans un grand fleuve
Il y avait deux animaux qui sont le lion et
le scorpion, le lion dormait, le scorpion le
veille pour demander l'aide du lion et ^{pour} couper
la rutilière, le roi des animaux hésitait à
l'aider car il avait peur d'être mordu et
malgré cela le lion était doux et accepte sa
demande, il ne l'a pas quitté ensuite le lion
est allé voir le scorpion et l'a soudainement
piqué, et ce fut un triste fin, le lion est mort
et scorpion excro à dit. on ne chappe pas à
sa maline,

Le résuméLe lion et le scorpion

- Au bord de fleuve, le scorpion réveille le lion qui dors et demande son aide pour le faire traverser. Le lion refuse, il peur le piqure de scorpion, il fait un excellent plaidoyer pour convaincre le lion qui est accepté. Au milieu de fleuve, le scorpion pique le lion qui pense ~~qu'ils~~ mourraient tous les deux, où il accuse le scorpion d'être le responsable de leur mort, le scorpion répond que vous ne pouvez pas échapper à votre nature.

le résumé :

un lion dormait au bord d'un fleuve
après, un scorpion sortit et le réveilla
le lion pour demander son aide
et passer de l'autre côté de fleuve
il refuse et puis le
scorpion fait un brin plaidoyer,
il accepte. il pique le lion et
les deux sont entraînés par le courant
le lion a eue. le scorpion il dit
on m'échappe pas à sa nature

Boulachban

Tharong

G3

Boudt
Manel

Le résumé

- un lien sort au bord d'un fleuve
et le scorpion s'approche. Meveille pour
l'aide. Le lien refuse et le scorpion fait
un brillant plaisir. Donc le lien accepte puis
le scorpion pique le lien et les deux sont
entraînés par le courant, le lien accuse
le scorpion. Répond: on n'échappe pas de
sa nature.

- Nom: Boudt

- prénom: Manel

group: 3

06/12/2022

BENNAKEN

Ag 006 app 4

Sur la rive d'un fleuve africain, un lion sommeille. Un scorpion s'approche et le réveille puis lui demanda qu'il lui fasse atteindre l'autre rive.

Le félin craint la pique et refuse. Mais, l'insecte, réalisa un remarquable plaidoyer. Le lion, confus, céda.

À mi-chemin, le scorpion trahit le mammifère. ~~Entraîné par le courant~~ Le dernier, entraîné par le courant ~~dit~~, accusa le scorpion de leur mort, ~~se à~~ ^{il} qui répliqua : "On n'échappe pas à sa nature."

Amani Karouther 03

* Le résumé de texte du le lion et le scorpion.

* Au bord d'un fleuve, un lion dort soudain, un scorpion s'approche et se réveille pour lui donner l'aide pour traverser le fleuve. le lion refuse. Alors le scorpion fait un excellent plaidoyer. le lion accepte, au milieu du fleuve les deux emportés par le courant, le dernier il a dit : on n'échappe pas à sa nature.

Un lion dormait sur un fleuve.

Un Scorpion se leva et lui demanda l'aide pour traverser le fleuve.

Le lion refusait, mais le scorpion fit un brillant blagage, finit par l'acceptation du lion.

Avec peine, en rotant, le scorpion ^{le} piqua et ~~ils moururent~~ le duo emportèrent par le courant et ils moururent.

Le Scorpion affirme qu'il s'est échappé par sa nature.

un jour, à côté d'un fleuve, il y avait un lion dormant, là un scorpion avance vers le lion, et lui rappelle par ses demandes son aide à traverser le fleuve. le lion refuse car il est craint de la pique du scorpion, ce dernier a fait un brillant plaidoyer et c'est ce qui a poussé le lion à accepter, au milieu du fleuve le lion ressentais la douleur, et les deux sont emportés par le courant, à cause du scorpion.

le fleuve, le félin craint la pique et refuse
carrement cette demande, après le scorpion fait
un excellent plaidoyer et il arrive à convaincre
le lion. Au milieu du fleuve le malin pique
le lion et ce dernier accuse son ennemi parce qu'il
est le coupable. ^{Il} On échappe ^{Pas} à sa nature dit le
scorpion.

Nom: Maghrar
Prénom: Nawel
Groupe: 04

Résumer :

Alilat Ojomana Gn^e 4

Le lion et le scorpion

Au bord du fleuve, le scorpion réveille le lion qui dort et demande son aide pour le faire traverser, le lion a refusé de peur d'être piqué, mais à la fin il accepta et céda au brillant plaidoyer du scorpion.

Au milieu du fleuve, le scorpion a piqué le lion, le dernier l'en a blâmé et l'a tenu responsable de sa mort après avoir su qu'il ~~périrait~~ le seul périr. Le scorpion a répondu que nous n'échappent pas à notre nature.

Résumé :

Notre étude s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit. Il tente de répondre aux difficultés et aux besoins de la technique du résumé constatées au niveau des étudiants de la première année licence. Parmi celles-ci, nous avons effectué une méthode analytique en s'appuyant sur l'analyse des copies en suivant une grille d'analyse et un questionnaire destiné aux étudiants pour enfin mettre place pour l'interprétation

Mots clés :

Résumé – étudiant-pratique scripturale- enseignement/apprentissage – besoins-difficultés - rédaction

Abstract:

Our study belongs to the field of what so called didactics of writing. It attempts to answer to the difficulties and needs of the summary technique observed with first-year undergraduate students. Among these, we followed a scientific method of copies analysis by following a grid of evaluation and a quiz intended for students to finally devoted for the interpretation.

ملخص:

دراستنا هي جزء من تعليمية اللغة تدريس الكتابة. يحاول من خلالها الإجابة على الصعوبات والاحتياجات الخاصة بتقنية التلخيص التي لوحظت بين طلاب السنة الأولى الجامعية. ومن بين هذه الطرق، قمنا بتنفيذ منهج تحليلي لأوراق الطلبة والاعتماد في تصحيحها على شبكة تقييم خاصة واستبيان مخصص للطلبة لإفصاح المجال أخيراً لتحليل.